

CURRICULUM VITAE

María del Mar López-Cabrales, Ph.D.

**Department of Languages, Literatures and Cultures
C Clark 117A
Fort Collins, CO 80523
Tel: 970-491-5957
Fax: 970-491-2822
e-mail: cabrales@ColoState.edu**

EDUCATION

1996	Ph.D.,	University of Pittsburgh
1993	M.A.,	University of Pittsburgh
1990	B.A.,	Universidad de Cádiz, Spain
1995	Graduate Certificate in Latin American Studies, University of Pittsburgh	

ACADEMIC POSITIONS

2018 (Fall) Editor of the academic journal *Confluencia*

2017 (Fall), Faculty, Semester at Sea, Colorado State University

2009- Present, Full Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University

2009 (Spring), CSU Faculty in Residence, Universidad de Alcalá de Henares, Spain and Researcher at the National Library, Madrid, Spain.

2002-2009, Associate Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University

2003 (Spring), CSU Faculty in Residence, Universidad de Alcalá de Henares, Spain

1996-2002, Assistant Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University

2001 (Summer), Interport Lecturer (Pireo, Athens to Cádiz, Spain), Semester at Sea, University of Pittsburgh

2000 (Fall), Faculty, Semester at Sea, University of Pittsburgh

1998 (Summer), Visiting Professor, Universidad de Cádiz — Cádiz, Spain

1991-1996, Teacher Fellow/Assistant, Department of Hispanic Languages and Literatures, University of Pittsburgh

PUBLISHED WORKS**Books:**

- López-Cabrales, María del Mar 2013. *Marinera en tierra adentro. Edición anotada de la obra narrativa de Pilar Paz Pasamar*. Cádiz: Ediciones Alcor. [281 pages].
- López-Cabrales, María del Mar. 2008. *Rompiendo las olas durante el periodo especial. Creación literaria y artística de mujeres en Cuba*. Buenos Aires: Corregidor. [246 pages] with a Prologue by Mary Berg (Brandeis Univ., Harvard Extension).
- López-Cabrales, María del Mar. 2007. *Arenas cálidas en alta mar. Entrevistas a escritoras contemporáneas en Cuba*. Santiago de Chile: Editorial Cuarto Propio. [206 pages] with a Prologue by Catherine Davies (University of Nottingham).
- López-Cabrales, María del Mar. 2007. *Una isla con cara de mujer. Prominentes mujeres de la cultura en Cuba*. New Jersey: Ediciones Nuevo Espacio. [203 pages].
- López-Cabrales, María del Mar. 2000. *La pluma y la represión: Escritoras contemporáneas argentinas*. New York: Peter Lang. [217 pages].
- López-Cabrales, María del Mar. 2000. *Palabras de mujeres. Escritoras españolas contemporáneas*. Madrid: Narcea. [200 pages].

Published Reviews of works by López-Cabrales:

- González-Bohórquez, Valentin. Book review of Bell-Villada, Gene H., ed. *Gabriel García Márquez in Retrospect: A Collection*. Lexington, 2016. Pp. 260. ISBN 978-1-49853-338-6. *Hispania*, Volume 101, Number 3, September 2018, pp. 458-459. (My chapter about Úrsula Iguarán is mentioned in this book review).
- Bowskill, Sarah E.L. Review Essay: “The Irresistibility of the Canon”, *Chasqui*, November 2018, book review of Bell-Villada, Gene H., ed. *Gabriel García Márquez in Retrospect: A Collection*. Lexington, 2016. My chapter about Úrsula Iguarán is mentioned in this review essay).
- “*Arenas cálidas en alta mar: entrevistas a escritoras contemporáneas en Cuba*.” Reviewed by Núria Sabaté Llobera, Center College in *Letras Femeninas* Vol 35, No. 1, Verano, (2009); 371-373.
- “Un aplauso desde las letras para mujeres relevantes de la cultura cubana.” Review of *Arenas cálidas en alta mar* and *Una isla con cara de mujer* by Marylin Guerrero Ocaña in *Habana Radio*. (21/05/2008).
http://www.habanaradio.cu/singlefile/?secc=100&subsecc=103&id_art=20080219195400
- “Mujeres en su propia voz.” Review of *Arenas cálidas en alta mar* and *Una isla con cara de mujer* by Helén Hernández Hormilla in *La Jiribilla*, n 354, año VI, 13/24 febrero, 2008.
http://www.lajiribilla.cu/2008/n354_02/354_80.html
- “*La pluma y la represión: escritoras contemporáneas argentinas*.” Reviewed by Lilian Cibils, New Mexico State University in *Hispania*, Vol 96 (2003), 123.
- “*La pluma y la represión: escritoras contemporáneas argentinas*.” Reviewed by Amanda Irwin, Rhodes College, in *Chasqui*, Vol 31, 2, November (2002); 137-138.
- “*La pluma y la represión: escritoras contemporáneas argentinas*.” Reviewed by Janis Brekenridge, University of Chicago in *Letras femeninas*, Vol 28, No.1, June (2002); 187-189.
- “Literaturas latinoamericanas: historia y crítica.” *La pluma y la represión* reviewed by José Manuel López de Abiada, University of Bern, in *Revista Iberoamericana*, II, 5 (2002); 247-250.
- www.escriptoras.com. *Palabras de Mujeres* cited multiple times in bibliographies by contemporary

Spanish female writers on this research web page.

Interviews with López-Cabrales:

Interviewed on the TV channel *Canal Cádiz* with flamenco singer Carmen de la Jara to discuss my research project focused on Flamenco in the south of Spain. December 2012.

“Mujeres gitanas y flamenco en la España actual. Entrevista con María del Mar López-Cabrales” in *Canasta de Letras*, Primavera 2011, pp. 3-4.

Hernández Hormilla, Helen. “Entrevista con la investigadora española María del Mar López-Cabrales. Escribir como una mujer no se puede evitar” in *La Jiribilla*, La Habana n 354, año VI, 13/24 febrero, 2008. http://www.lajiribilla.cu/2008/n354_02/354_89.html

Press notes about López-Cabrales’ works:

De la Plata, Juan. “Una jerezana, en tierra adentro de Cádiz”. *Diario de Jerez*, 4, marzo, 2013
<http://www.diariodejerez.es/article/jerez/1473023/una/jerezana/marinera/tierra/adentro/cadiz.html>

Espinosa, Pedro. “Escribir es como respirar. Entrevista a Pilar Paz Pasamar con motivo de la publicación de *Marinera en tierra adentro* por la profesora López-Cabrales”. *Revista cultural de Andalucía*, 22, enero, 2013 <http://revistaculturaldeandalucia.blogspot.com/2013/01/escribir-es-como-respirar.html>

López, José Antonio. “El poeta tiene que interpretar lo que otras personas no interpretan”. *Diario de Cádiz*, 13-09-2011.

López, José Antonio. “Alcor reúne en un solo volumen la obra narrativa de Pilar Paz Pasamar. ‘Marinera en tierra adentro’, recopilación a cargo de la profesora María del Mar López Cabrales, antecede al volumen que Ana Sofía Pérez-Bustamante prepara con toda la poesía de la jerezana”. *Diario de Cádiz*, en Ocio y Cultura, 13-01-2013 y *Diario de Sevilla*, 19-01-2013.

Espinosa, Pedro. “La singladura narrativa de Pilar Paz Pasamar”. *El país*. Andalucía, 17-01-13.

A Page on Facebook about the book *Pilar Paz Pasamar. Marinera en tierra adentro* (January 2013):
<http://www.facebook.com/#!/presea.ediciones>

A Blog from Ediciones Presea about the presentation of the book in Cádiz and Jerez and about the book *Pilar Paz Pasamar. Marinera en tierra adentro* (January 2013):

<http://edicionespresea.wordpress.com/>

Video 30 minutes of the presentation “Pilar Paz Pasamar presente su libro ‘Marinera en tierra adentro en la Casa de Iberoamérica’ in the program “Aquí nos vemos” by TV station Onda Luz:
http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=jWDTceoCzig

L-V. “La obra narrativa de Pilar Paz Pasamar en un único volumen”. *La voz digital*, en Sociedad, 18-01-13.

“La Casa de Iberoamérica acoge la presentación del libro ‘*Pilar Paz Pasamar. Marinera en tierra adentro*’. Ayuntamiento de Cádiz. <http://www.institucional.cadiz.es>

“Paz Pasamar abre un intenso trimestre de actos en la Academia. La jerezana presentará el día 22 la edición anotada de ‘*Pilar Paz Pasamar: marinera en tierra adentro*’. *Diario de Jerez*, en Ocio y Cultura, 17-01-13.

“Pilar Paz Pasamar presenta hoy su libro ‘Marinera en tierra adentro’”. *Diario de Cádiz*, en Ocio y Cultura, 17-01-13.

“Tertulia en el Casino Gaditano. Presentación del libro ‘Pilar Paz Pasamar: Marinera en tierra adentro’ en la Casa de Iberoamérica. *La voz digital*, 18-01-13.

“Pilar Paz Pasamar, ‘Marinera en tierra adentro’”. *Más Jerez*, 22-01-13.

“Pilar Paz Pasamar, marinera y académica en tierra adentro”. *Diario de Jerez*, 23-01-13.

Refereed Journal Articles:

- López-Cabrales, María del Mar. 2019. “La letra con sangre entra. Violencia contra la mujer en dos narradoras cubanas: Marilyn Bobes y Laidi Fernández de Juan”. *Interdisciplinar. Revista de Estudios em Lingua e Literatura*, v. 32, jul-dez, p 125-135.
- López-Cabrales, María del Mar. 2019. “Alma gitana y Carmen y Lola: dos miradas transversales a la violencia contra la mujer en la etnia gitana” in *Comunicación y Género. Revista de la Universidad Complutense de Madrid* (ISSN-e 2605-1982). Vol. 2, n.º 2, julio-diciembre 2019. Monográfico: "Cuestiones de género y ciudadanía en el discurso fílmico": 223-232.
- López-Cabrales, María del Mar. 2017. “Una luz al final del túnel. Maestras, abuelas y niñ@s en tres películas cubanas: *Conducta, Habanastation y Viva Cuba*” in *Interdisciplinar. Revista de Estudios em Lingua e Literatura*, v. 28, jul-dez, p. 11-22.
- López-Cabrales, María del Mar. 2017. “La épica de una escritura testimonial y poética. Georgina Herrera entre memorias y olvidos afrocubanos” in *Revista Épicas*.1, August, 2017. Special number Assia Mohssine (Dr.). “L'Héroïne Mythique à l'héroïne en Haillons. Métamorphoses du Genre Épique dans l'écriture des Femmes des Amériques et de l'aire Ibérique” p. 1-6. <https://www.revistaepicas.com/numero-especial-1>
- López-Cabrales, María del Mar. 2016. “La reverberación de imágenes habaneras en los diarios apócrifos de Anaís Nin creados por Wendy Guerra” in *Baquiana Revista Literaria*. Año XVII / N° 97 – 98 / Enero – Junio 2016 (Ensayo II). https://baquiana.com/ensayo_ii_97-98/
- López-Cabrales, María del Mar. 2014. “Nuevas cuentistas españolas frente al feminismo: Teoría y producción” in *Bulletin Hispanique* Tome 116, n 1; 439-449.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “Conversando con Luisa Futoransky acerca de *El Formosa*, su novela más reciente” *Confluencia* Spring, Vol 27; 176-184.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “Construcciones de género en el repertorio femenino de las letras del flamenco: Amor y desamor”. *Interdisciplinar. Revista de Estudios de Lingua e Literatura*. Vol. 15, Jan-Jun; 35-46.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “Blogueras, instalaciones y artes plásticas en Cuba en las últimas décadas”. *Letras femeninas*. Vol. XXXVIII-No. 1, Summer; 137-146.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “Abandono, escisión y trauma en la narrativa y el arte de dos cubanas: Sandra Ramos y Wendy Guerra” *A Contracorriente. A journal on Social History and Literature in Latin America*. North Carolina State University. ISSN: 1548-7083, Vol 9, N 2, 372-390.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “Erotismo en la narrativa de escritoras cubanas. María toda un descubrimiento de la sexualidad femenina” *Revista Sociopoética. Dossiê: CONFLUÊNCIAS DE IMAGINÁRIOS* (Brasil), Vol. 1, Jan-Jun, N 9, 87-96.
- López-Cabrales, María del Mar. 2011. “De globalização e pós-colonialismo. Escritoras argentinas judias diante da turbulência política. De globalización a postcolonialismos. Escritoras argentinas judías frente a la turbulencia política” in *Cerrados* (Brasil), “Palabra e poder: representações na literatura de autoria feminina”, n. 32/ano20, 259-275.
- López-Cabrales, María del Mar. 2011. “Ana Rossetti y la imposibilidad de una poética” *España Contemporánea* Vol. 23.1, 59-74.
- López-Cabrales, María del Mar. 2009. “El sueño y el insomnio en Borges: dos caras de la misma moneda” *Revista del CESLA* (Varsovia) Vol. 12, 63-72.
- López-Cabrales, María del Mar. 2007. “La Habana, una ciudad que nunca duerme. Género y escritura durante y después del periodo especial”. *Studies in Latin American Popular Culture* (U. of Arizona), Vol. 27, 179-196.

- López-Cabrales, María del Mar. 2006. “Laberintos corporales en la obra de Ana Mendieta”. *Espéculo. Revista de Estudios Literarios*. Facultad de Ciencias de la Información. Universidad Complutense de Madrid. N. 33, julio-octubre. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero33/laberint.html>
- López-Cabrales, María del Mar. 2005. “Reina María Rodríguez y otras poetas cubanas de provincias”. V *Anuario de la Revista Literaria Baquiana*, Sección Ensayo, pp. 153-159.
- López-Cabrales, María del Mar. 2005. “Desde las entrañas del deseo homoerótico en Cuba. Ena Lucía Portela y Karla Suárez” *Confluencia*, Volume 20, Number 2, pp. 74-82.
- López-Cabrales, María del Mar. 2004. “Mylene Fernández Pintado. Detrás del espejo.” *Artima(Ñ)a. Revista de las Artes y la Cultura Cubana*. New York, Volume 4, Fall, pp. 18-31.
- López-Cabrales, María del Mar. 2002. “En busca de la palabra bajo una luz acuosa. La poesía de Reina María Rodríguez” *Céfiro*, Number 2, Spring, pp. 62-70.
- López-Cabrales, María del Mar. 2001. “La polifonía de un texto que es muchos textos: *Una sola muerte numerosa* de Nora Strejilevich.” *Bulletin of Hispanic Studies*, Volume 78, Number 2, pp. 241-246.
- López-Cabrales, María del Mar. 1998. “Tras el rastro/rostro oculto de las mujeres en la Generación del 27.” *Letras Femeninas*, Volume 24, Numbers 1-2, pp. 173-187.
- López-Cabrales, María del Mar. 1998. “Retratos falsos de mujeres en la Generación del 98.” *Europe Plurilingue*, Number 15, pp. 35-52.
- López-Cabrales, María del Mar. 1998. “COMADRES y CONAVIGUA: Mujeres centroamericanas en busca de un espacio para sus reivindicaciones.” *Universa*, Volume 6, Number 3, pp. 371-392.
- López-Cabrales, María del Mar. 1998. “Dentaduras postizas y pasiones ocultas en la escritura de Alicia Borinsky.” *Confluencia*, Volume 13, Number 2, pp. 171-180.
- López-Cabrales, María del Mar. 1996. “La escritura como respuesta a la intolerancia histórica. Alina Diaconú entre Bucarest y Buenos Aires.” *Revista Iberoamericana*, Volume 62, Number 175, pp. 585-597.
- López-Cabrales, María del Mar. 1995. “El compromiso de la escritura. Alicia Kozameh.” *Confluencia*, Volume 11, Number 1, pp. 191-199.

Non-Refereed Journal Articles:

- López-Cabrales, María del Mar and Rocío Vélez Pesante. 2017. “Entrevista a Edgardo Rodríguez Juliá”. *Revista Surco Sur*, Vol. 7: Iss. 10, 34-36.
<http://dx.doi.org/10.5038/2157-5231.7.10.11>
- López-Cabrales, María del Mar. 2004. La Ventana- Homenaje a Alejandra Pizarnik in
<http://laventana.casa.cult.cu/modules.php?name=News&file=print&sid=1892>
- López-Cabrales, María del Mar. 2003. “Homenaje a Alejandra Pizarnik” in <http://www.relat.org.pe/pizarnik.htm>
- López-Cabrales, María del Mar. 1997. “Introducción a la escritura de mujeres en Latinoamérica.” *Osamayor*, Number 10, pp. 5-8.

Refereed Chapters in Books:

- López-Cabrales, María del Mar. 2019. “Teoría de una traducción improbable. La lógica poética de Lorca y su teatro imposible bajo la arena: *El público*” in Mohamed Saad, Saad (Coord.). *Lorca, dramaturgo universal: Estudios en torno a la traducción de su teatro con motivo del CXX aniversario de su nacimiento*. Granada: Editorial Comares en Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, pp. 157-172.
- López-Cabrales, María del Mar. 2016. “The Enlightened Blindness of Úrsula Iguarán” in Gene H. Bell-Villada (ed.). *Gabriel García Márquez in Retrospect. A Collection*. Lanham: Lexington Books, 2016, pp. 77-88.
- López-Cabrales, María del Mar. 2016. “*Vestido de novia* (2014) y la diversidad de género en la filmografía cubana

- actual” in Fidel López Criado (ed.). *La diversidad en la literatura, el cine y la prensa española contemporánea*. Santiago de Compostela: Andavira Editora, pp. 481-491.
- López-Cabrales, María del Mar. 2016. “De La Habana a Cádiz en el imaginario de escritoras de las últimas décadas” in Juan Fernández Jiménez (ed.). *Aportaciones Eruditas y Literarias en Homenaje a Gregorio C. Martín*. Ashland: BookMasters, pp. 124-139.
- López-Cabrales, María del Mar. 2008. “Ámame con risas. Reconstruyendo el sujeto femenino cubano en la narrativa de Adelaida Fernández de Juan” in Torres Pou, Joan and Santiago Juan Navarro. *Memoria histórica, género e interdiscipliniedad. Los estudios culturales hispánicos en el siglo XXI*. Madrid: Biblioteca Nueva, pp 133-144.
- López-Cabrales, María del Mar. 2007. “Motherhood and Exile in the Works of María Teresa León” in Tobin Stanley, Maureen and Gesa Zinn (Ed.). *Female Exiles in 20th and 21st Century Europe*. New York: Palgrave Macmillan, pp. 137-153.
- López-Cabrales, María del Mar. 2004. “Un espacio para el feminismo argentino: *Feminaria* (1988 hasta el presente)” in Gutiérrez de Velasco, Luzelena (Coord.). *Género y cultura en América Latina. Arte, historia y estudios de género*. México: CES, PIEM, UNESCO, pp. 27-53.
- López-Cabrales, María del Mar. 2004. “El hilo de Ariadna. La mujer en la España contemporánea” in Valdivieso, Jorge and others (eds.). *Presencia de la mujer hispana en las letras, las ciencias y las artes*. Phoenix: Editorial Orbis, pp. 97-108.
- López-Cabrales, María del Mar. 2003. “Pasión y participación: María Teresa León. La estrategia de una voz de mujer en la generación del 27” in Tomé, María José and Isabel Gallego Rodríguez (Eds.). *Españolas del siglo XX promotoras de la cultura*. Málaga: Servicio de Publicaciones CEDMA, pp. 177-197.
- López-Cabrales, María del Mar 1998. “Problemáticas del feminismo. Propuesta de acercamiento a los textos de escritoras latinoamericanas.” In *Mujeres latinoamericanas del siglo XX. Tomo II*. (Luisa Campuzano, ed.). La Habana: Casa de las Américas, pp. 205-214.
- López-Cabrales, María del Mar. 1995. “La Sevilla de Oliverio Girondo. Lo eterno dentro de lo moderno.” In *La modernidad literaria en España e Hispanoamérica* (Carmen Ruiz Barrionuevo and César Real Ramos, eds.). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 83-92.

Non-Refereed Chapters in Books:

- López-Cabrales, María del Mar. 2019. “De recuerdos y poesías. Georgina Herrera, una poeta cubana afrodescendiente” in the book: *Poemas y cantos: antología crítica de autoras afrodescendientes de América Latina*, edited by María Mercedes Jaramillo and Betty Osorio, Bogotá: Editorial Panamericana, pp
- López-Cabrales, María del Mar. 2015. “Mujeres frente al *sur* en la narrativa de Pilar Paz Pasamar” in Ana Sofía Perez-Bustamante Mourier (ed.). *Pilar Paz Pasamar: La escritora y la crítica*. Cádiz: Junta de Andalucía. Centro Andaluz de las Letras, pp. 160-170.
- López-Cabrales, María del Mar. 2011. “Divas de la canción cubana. El cuarteto D’Aida y la novia del filin” en Jaramillo, María Mercedes y Lucía Ortiz. *Las hijas del Muntu. Biografías críticas de mujeres afrodescendientes en América Latina*. Bogotá: Editorial Panamericana, pp. 307-323.
- López-Cabrales, María del Mar. 2001. “Instancias tradicionales y ampliación de espacios privados en un testimonio salvadoreño.” In *Otros testimonios. Voces de mujeres centroamericanas* (Amanda Castro, comp.). Ciudad de Guatemala: Letra Negra, pp. 65-81.
- López-Cabrales, María del Mar. 1999. “Introducción”, In *Nadando en el volcán*. (Osvaldo Sabino). Madrid: Huerga & Fierro, pp. 9-18.

Refereed Proceedings:

- López-Cabrales, María del Mar. 2019. “¿Ver o ser vista? El personaje femenino en *Cien años de soledad*” en Llenín Figueroa, Beatriz y Vanessa Vilches Norat (Editoras). *Actas del XI Coloquio nacional sobre las mujeres. Feminismos, decolonialidad y otras intersecciones*. Cabo Rojo, Puerto Rico: Editora Educación Emergente, pp. 182-191.
- López-Cabrales, María del Mar. 2018. “Con faldas y a lo loco. Contra la heteronormatividad en el flamenco de hoy: Belén López e Israel Galván” in Valdivieso, Jorge and Enrique Ruiz-Fornells (eds.). *El humanismo hispánico ante el conflicto posmoderno: de la literatura a la cibernética*. (VIII Congreso Intercontinental de la Asociación Hispánica de Humanidades. Hispanic Association for the Humanities). Phoenix: Vesuvius Press Incorporated, pp. 79-86.
- López-Cabrales, María del Mar. 2014. “Salvadras de la hoguera informática. Primeras escritoras en la historia española” in Garrido Gallardo, Miguel Ángel (dir.). *La biblioteca de occidente en contexto hispánico*. Madrid: Universidad Internacional de la Rioja UNIR Editorial, pp. 141-151.
- López-Cabrales, María del Mar. 2011. “La mujer revolucionaria antes de la Revolución: logros y vicisitudes”, CVC Centro Virtual Cervantes. Instituto Cervantes in http://cvc.cervantes.es/literatura/mujer_independencias/lopez.htm
- López-Cabrales, María del Mar. 2003. “Reincidencias e innovaciones en la narrativa argentina de mujeres de fin de siglo: los 90.” in *La Literatura Iberoamericana en el 2000. Balances, Perspectivas y Prospectivas*. Salamanca, Spain: Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 939-949.
- López-Cabrales, María del Mar. 2000. “Finales del siglo XX: En busca de una reinterpretación de *Lunario sentimental* a través de la figura de Francesca.” In *Fronteras finiseculares en la literatura del mundo hispano*. (Vicente Granados Palomares, Coord.). Madrid: UNED, pp. 231-238.
- López-Cabrales, María del Mar. 1994. “La España de Oliverio Gironde y la ironía argentina.” *Actas. XXIX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana*, Volume 2, pp. 801-810.

Other (Biographical Dictionary Entries, Book Reviews):

- Lopez-Cabrales, María del Mar (2019). “El *Quijote*, poliedro políglota de una realidad actual”. Book Review of Mohamed Saad, Saad (Coord.). *Estudios en torno a la traducción del Quijote. Libro conmemorativo del IV centenario de la muerte de Cervantes*. Granada: Editorial Comares, 2018. 146 pp. *The Rocky Mountain Review of Language and Literature* (RMMLA) Vol 73.1, Spring (2019) pp. 79-82.
- López-Cabrales, María del Mar. 2019. Preface to Ramalho, Christina. *Poemas mínimos*. Natal R/N: Lucgraf. Pp. 9-11.
- López-Cabrales, María del Mar. 2017. Introducción a *El Formosa* de Luisa Futoransky. “Una historia de recuerdos y presentes”. New Kindle Edition of *El Formosa*. 2017. https://www.amazon.com/El-Formosa-Spanish-Luisa-Futoransky-ebook/dp/B01IYZJXSW#reader_B01IYZJXSW
- López-Cabrales, María del Mar. 2016. Book Review of Herrera, Georgina. *Always Rebellious: Cimarroneando, Poemas escogidos de Georgina Herrera*. Coord, trans. y ed. Juanamaría Cordones-Cook. Chico, CA: Cubanabooks, 2013. 169 pp. and Morejón, Nancy. *Querencias: Homing Instincts*. Trans. Pamela Carmell. Chico, CA: Cubanabooks, 2014. 117 pp. *Letras Femeninas* Vol 41, No 2 (2016) pp 193-194.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “Almudena Grandes, *El corazón helado*”, *Bulletin hispanique*, 114-1, 498-500. (Book Review of Grandes, Almudena. *El corazón helado*. Barcelona: Maxi Tusquets editores, 2011 (primera edición 2007) pp. 1242.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “Dosier: Homenaje a Amanda Castro, poeta de la reivindicación”. *Confluencia*, Spring; 229-240.
- López-Cabrales, María del Mar. 2012. “*Sueños y verdades*. Una voz desafiante, contundente y rupturista de mujer”, Book Review of Steen, María Sergia. *Sueños y verdades*. Granada. Granada Club Selección, 2011. Pp 189. ISBN 978-84-92504-26-8 in *Confluencia* Spring, 206-207.

- López-Cabrales, María del Mar 2010. “Cuba, mujeres y palabras. La búsqueda de una Matria”. *Confluencia*, Spring, Volume 25, Number 2, pp209-212.
- López-Cabrales, María del Mar. 2006. “Review of Glenn, Cathleen M. And Janet Pérez (ed.) *Mapping the Fiction of Cristina Fernández Cubas*. Newark: University of Delaware Press, 2005. *Letras Peninsulares*, 19.1 (Spring).
- López-Cabrales, María del Mar. 2006. “Nieva de la Paz, Pilar. *Narradoras españolas en la transición política*. Madrid: Espiral Hispano Americana, 2004. *Revista de Estudios Hispánicos*, Tomo 40, Núm 3, octubre, pp. 606-608.
- López-Cabrales, María del Mar. 2006. “Majos contra Petimetres. El siglo XVIII y la ‘España de pandereta’”, Review of Torrecilla, Jesús. *La España Exótica. La formación de la imagen española moderna*. Boulder: Society of Spanish and Spanish-American Studies, 2004. *Confluencia*, Vol 21, No.2, Spring 2006, pp.161-63.
- López-Cabrales, María del Mar. 2005. “Antonio Muñoz Molina.” In *Dictionary of Literary Bibliography*, 20th Century Spanish Fiction Writers Detroit: Bruccoli Clark Layman, pp. 237-245.
- López-Cabrales, María del Mar. 2000. “Hebe de Bonafini. Argentina: Political Activist, Educator.” In *Notable Twentieth Century Latin American Women: A Biographical Dictionary* (David Foster and Cynthia Tompkins, eds.). Westport, CT: Greenwood Press, pp. 47-51.
- López-Cabrales, María del Mar. 2000. “Mercedes Sosa. Argentina: Singer.” In *Notable Twentieth Century Latin American Women: A Biographical Dictionary* (David Foster and Cynthia Tompkins, eds.). Westport, CT: Greenwood Press, pp. 274-278.
- López-Cabrales, María del Mar. 1994. “Review of Patricia Hart, *Narrative Magic in the Fiction of Isabel Allende*,” *Revista Iberoamericana*, Volume 60, Numbers 168-169, pp. 1203-1205.

Manuscripts Accepted for Publication:

- López-Cabrales, María del Mar. “Experimento de la pedagogía universitaria en los EE. UU. Una experiencia arrebatadora en el mar”. *Pontos de Interrogação. Revista de Critica Cultural*. V. 10. 1. (2020)
- López-Cabrales, María del Mar. “Omara Portuondo: The Diva of Cuban Music from Las D’Aida to Buena Vista Social Club”. Jaramillo, María Mercedes and Lucía Ortiz. *Daughters of Muntú*. Ann Arbor: University of Michigan Press, Ruth Simms Hamilton African Diaspora Book Series, 2019. (Translated by Michael Kulisheck).

Manuscripts Presently Under Review:

- López-Cabrales, María del Mar y Herrero Bernal, Begoña. “De océanos y mapas. Efectos de la inmigración caribeña en la cultura española a través del análisis fílmico: *Agua con sal*” in Kyetris, Kira y Sotomayor, Carmen (Coord.). *Aportaciones y retos de la tradición cultural hispánica en una sociedad global*. Cáceres: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura (SPUEX), 2020.
- López-Cabrales, María del Mar. “Las mujeres desenredan la madeja de la historia argentina. Narradoras siglo XX”. Referred Proceedings of the symposium “Políticas del olvido/escrituras de la memoria (Chile y Argentina)” [Politics of the forgotten / writings from the memory (Chile and Argentina)].

GRANTS

Prizes and Awards:

- Hazaleus Award from the Center for Women's and Gender Studies to recognize people at CSU who: a) serve as a role model for women on campus; b) make outstanding achievements that enhance the campus environment for women; c) have a sustained record of support to women; d) actively work on behalf of women, including evidence of significant mentoring, \$1,000, 2020.
- John N. Stern Distinguished Professor Award in the College of Liberal Arts. Colorado State University. \$1,500

(This award recognizes a career of outstanding achievement in research/creativity, teaching, and service that has brought recognition not only to you but also the Department, College, and University), 2019-2020.

Sabbatical proposal: “Rethinking the Cuban Revolution. Beyond Gender Issues in Written and Filmic Texts in the New Century”. Granted for Fall 2018- Spring 2019.

Nominated for the Annual Graduate Student Council Advising and Mentorship Award 2016.

Nominated for Best Teacher Award through the Alumni Association Spring 2015.

Sabbatical proposal: “The Power of Women in Flamenco. Representation of Flamenco in Writing by Women in Southern Spain” Granted for Fall 2011- Spring 2012.

Jack E. Cermak Advising Award 2005-2006, Colorado State University.

Academic Enrichment Program Grant Award, Colorado State University (course buyout) “Unlikely Creations: The Emergence of Female Writers during the Special Period in Cuba” (Spring 2006).

Sabbatical proposal: “One Island, Many Perspectives: Contemporary Female Writers from Cuba”. Granted for Fall 2004- Spring 2005.

Winner of SCMLA’s 2004 Hispanic Gender Studies Conference Paper Prize with the paper “Cuerpo y escritura en las obras de la cubanoamericana Ana Mendieta” presented at the 61st Annual Meeting of the South Central Modern Language Association, New Orleans, October 20-30.

Applications:

University of Minnesota, Program for Cultural Cooperation between Spain’s Ministry of Culture and United States Universities with the project “The Power of Women in Flamenco. Representation of Flamenco in Writing by Women in Southern Spain” (in process, temporarily discontinued by the Spanish Government).

Fulbright-Hays Faculty Research Abroad Fellowship Program “Unlikely Creations: The Emergence of Female Writers During the Special Period in Cuba” (Fall 2006, not granted).

ACLS/SSRC/NEH International and Area Studies Fellowships “Unlikely Creations: The Emergence of Female Writers During the Special Period in Cuba” (Fall 2006, not granted).

N.E.H. “Bridging Identities: Contemporary Cuban Female Writers in Spain”. (Not nominated by the College of Liberal Arts)

Funded Projects as PI

Lopez-Cabrales, M. M., Grant, , Departmental Funds, to present the paper “La letra con sangre entra. Violencia de género en la narrativa de escritoras cubanas”, 73rd Annual Rocky Mountain Modern Language Association Conference, Department of Languages, Literatures and Cultures, Colorado State University, Colorado State University, \$895.60, Closed. (start: October 1, 2019).

Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2019 [1,700] to present the paper "Como el río va a la mar". La influencia del nuevo flamenco en el movimiento MeToo: Rosalía (“Like the River Goes to the Sea”. The Influence of the New Flamenco in the MeToo Movement: Rosalía) at the XXIV Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos (Valencia, Spain, June 26-28).

Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2018 [1,600] to present the paper “De océanos y mapas. Efectos de la inmigración caribeña en la cultura española” (Oceans and Maps. Effects of Caribbean Immigration in the Culture of Spain) at the IX International Conference of the Hispanic Association for the Humanities, June 20-22 at the University of Extremadura, Cáceres (Spain).

Departmental Funds, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, 2018 [\$800] to present the paper “En Tránsito. La inmigrante cubana en la España de los últimos tiempos” at the 49th NEMLA Annual Convention. April 12-15, Pittsburgh, PA. "Global Spaces, Local Landscapes and Imagined Worlds".

- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2017 [1,057.15] to present the paper “¿Ver o ser vista? El personaje femenino en *Cien años de soledad*”. XI Coloquio nacional sobre las mujeres, April 4-6, UPR-RUM, Mayagüez, Puerto Rico.
- Departmental Funds, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, 2016 [\$800] to present the paper “Cambia todo Cambia. Filmografía cubana y género”. 70th Annual Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 6-8, Salt Lake City, Utah.
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2016 [1,128] to present the paper “Con faldas y a lo loco. Contra la heteronormatividad en el flamenco de hoy”. VIII International Conference of the Hispanic Association for the Humanities. University of Carlos III, June 22-24, Madrid, Spain.
- Departmental Funds, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, 2015 [\$808.20] to present the paper “De recuerdos y poesías. Georgina Herrera y la escritura afrocubana”. Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 8-10, Santa Fe, New Mexico.
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2015 [1,218] to present the paper ““Vestido de novia” (2014) y la diversidad de género en la filmografía cubana actual” XVI International Conference “La Diversidad en la literatura, el periodismo y el cine: Consideraciones culturales, sociopolíticas, étnico-raciales, religiosas y sexuales” June 15 –16, Madrid, Spain
- Departmental Funds, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, 2014. [\$766] to present the paper “Una tarea titánica. Escritoras de crítica literaria en la Cuba de las últimas décadas”. Rocky Mountain Modern Language Association, October 8-11, Boise, Idaho.
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2014. [\$2,000] to present a paper and chair a panel International at the Conference “En el bicentenario de Gertrudis Gómez de Avellaneda: legados de creación” organized by the Centre Dona i Literatura, University of Barcelona (Spain) in affiliation with the Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica, La Habana, (Cuba), November, 1-14, 2014. Licence not obtained, travel to Cuba canceled.
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2014. [\$1,554] to present a paper at the conference of the Hispanic Association of Humanities in Santiago de Compostela (Spain), June 26-28, 2014.
- Departmental Funds, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, 2014. [\$200] to present a paper at a Conference Santiago de Compostela (Spain).
- Departmental Funds, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, 2014 to present a paper at a Conference in Washington, DC. [\$555.60]
- Departmental Funds, Department of Foreign Languages and Literatures, Colorado State University, 2013. [\$445] to present a paper at a Conference in Vancouver, Washington.
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2013. [\$1,000] to present a paper at a Symposium in Madrid (Spain).
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2010. [\$935] to present a paper at a Symposium in Madrid (Spain).
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2010. [\$701.53] to present a paper at the University of Austin, Texas.
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2007. [\$1,460]
- Faculty Development Grant for the project “Unlikely Creations: The Emergence of Female Writers during the Special Period in Cuba”. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, Summer 2007. [\$5,000]
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2006. [\$1,410]
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 2004. [\$1,000]
- Mini Grant for “Technology, Learning and the Classroom Workshop”. Office of the Provost/Academic Vice

- President, Colorado State University, 1999. [\$500 and a laptop computer for our department]
- Career Enhancement Grant, “An Exploration of Diversity: The Effects of Regionalism on Women’s Writings in Spain.” Office of the Provost, Colorado State University, 1998. [\$2,000 approx.]
- Mini-Grant for Community Service Learning in Fort Collins. For use in the course “Latin American Culture and Civilization,” Colorado State University, 1998. (With Dr. Amanda Castro). [\$400]
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 1998. [\$1,000]
- Career Enhancement Grant, “Women’s Writing in Spain: From Dictatorship to Democracy (1939-1996).” Office of the Provost, Colorado State University, 1997. [\$3,900]
- Professional Development Program Award. Dean of Liberal Arts, Colorado State University, 1997. [\$1,100]
- Multiculturalism Infusion Project. Colorado State University, 1996. [\$250 for books, approx.]
- Tinker Research Grant, “From the Margins to the Mainstream, Argentine Women in the Transition to Democracy.” Center for Latin American Studies, University of Pittsburgh, 1994. [\$2,000]

PROFESSIONAL AFFILIATIONS AND ACTIVITIES

Editor

Confluencia (Fall 2018-Present)

Editorial Board

Revista de Estudios Iberoamericanos. Journal of Latin American Studies, (Spanish Department, University of El Cairo, Egypt)

Faro de la memoria (University of Cádiz, Spain)

Revista Épicas (CIMEEP)

Manuscript Refereeing

Revista Canadiense de Estudios Hispanos (Ottawa, Ontario) 2018

Revista de Escritoras Ibéricas (UNED) 2016

Modern Language Studies (NEMLA) 2016

UcoArte 2015

Revista Kamchatka 2013

Confluencia 2000-2018

Letras Femeninas 2000-to the change of the name

Studies in Twentieth and Twenty-First Century Literature 2006

Rocky Mountain Modern Languages Association Review 2006

Revistas de Estudios Hispánicos 2006

Office in Professional Societies

Secretary, Asociación de Literatura Femenina Hispánica (2000-2002)

Rocky Mountain Modern Language Association Spanish & Portuguese Studies: “Prisma crítico de literatura hispanoamericana contemporánea”. Pannel, Coordinator (October 2017 - October 2019).

Membership in professional societies

Latin American Studies Association

Asociación de Estudios de Género y Sexualidades (before called Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica)

Feministas Unidas
 Rocky Mountain Modern Language Association
 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
 Instituto Literario y Cultural Hispánico
 Hispanic Association of Humanities
 ALDEEU—Spanish Professionals in America
 Asociación Internacional de Hispanistas
 Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana

PAPERS PRESENTED / PROFESSIONAL MEETINGS

2020

- “Un discurso intergeneracional sobre la violencia contra la mujer en las letras hispanas: De Pardo Bazán a Dulce Chacón”. II Congreso Internacional CreadorAS en la Educación Literaria e Intercultural (CICELI), Universitat de València (España) July 16-18.
- “Entre Cuba y España. Creadoras contra la violencia de género a ambos lados del Atlántico”, XXVI CILH (XXVI Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos), Special Virtual Edition, June 17-19.
- Invite to participate in the Roundtable “Poemas y cantos: un diálogo entre académicas y autoras afrodescendientes” in LASA 2020 América Latina. Vinculando mundos y saberes, tejiendo esperanzas. Guadalajara, Mexico, May 13-16.
- “Cuentistas cubanas de hoy. ¿Cómo afrontamos la violencia contra la mujer?” 45 Conference of the Caribbean Studies Association. Caribbean without Borders 2020: Voices of Change and Resistance. UPR, Río Piedras. San Juan Puerto Rico. March 3-5.
- Co-Chair of the Panel “Representation of Immigration in Spain within Film, Literature, and Media”. Chair, María Matz (UMass Lowell) and Co-Chair María del Mar López-Cabrales (Colorado State University). NEMLA 2020, Boston.

2019

- Coordinator of the Panel “Prisma crítico de literatura hispanoamericana contemporánea”. 73rd Annual Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 10-12, El Paso, Texas.
- “La letra con sangre entra. Violencia de género en la narrativa de escritoras cubanas”. 73rd Annual Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 10-12, El Paso, Texas
- “Chus Gutiérrez, Arantxa Echevarría y Rosalía. Tres miradas transversales al mundo de la mujer en la etnia gitana”. Congreso Internacional Hispanismo y Cine. VI Encuentro académico TECMERIN, University Carlos III, Madrid, Spain, July 2-5, 2019.
- “Como el río va a la mar”. La afluencia del nuevo flamenco en el movimiento MeToo: Rosalía”. XXIV Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos. Valencia, Spain, June 26-28, 2019.

2018

- Coordinator of the Panel “Prisma crítico de literatura hispanoamericana contemporánea”. 72nd Annual Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 4-6, Cheyenne, Wyoming.
- “Cultura e inmigración cubana en España. Solidaridad y entendimiento entre mujeres ante la crisis”. 72nd Annual Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 4-6, Cheyenne, Wyoming.
- “De océanos y mapas. Efectos de la inmigración caribeña en la cultura española” (Oceans and Maps. Effects of Caribbean Immigration in Spanish Culture) at the IX International Conference of the Hispanic Association for the Humanities, June 20-22 at the University of Extremadura, Cáceres (Spain). Paper presented with

Professor Begoña Herrero Bernal, Department of Journalism and Visual Communication, University of Carlos III, Madrid.

“En Tránsito. La inmigrante cubana en la España de los últimos tiempos”. Conference 49th NeMLA Annual Convention. April 12-15, Pittsburgh, PA. "Global Spaces, Local Landscapes and Imagined Worlds".

2017

Guest lecture. December, 2017. “Being a successful Hispanic/Latinx in the US”. Hispanic/Latinx Celebration by the Hispanic/Latinx Student Union. Semester at Sea Fall17 Voyage (Presenter) Pacific Ocean, Hawaii.

Guest lecture. December, 2017. “Empowered Women Change the World”. Global Studies. Semester at Sea Fall17 Voyage (Presenter) Pacific Ocean, Kobe, Japan.

Oral Presentation. September, 2017. "Separatist Movements in Spain", Evening Seminar, Semester at Sea Fall17 Voyage (Presenter). English Channel, UK.

“¿Ver o ser vista? El personaje femenino en Cien años de soledad”. XI Coloquio nacional sobre las mujeres, April 4-6, UPR-RUM, Mayagüez, Puerto Rico.

2016

“La épica de una escritura testimonial y poética afrocubana. Georgina Herrera entre memorias y olvidos”. Symposium, “Ecritures épiques et gender dans les Amériques et l’aire ibérique”, Université Blaise Pascal Clermont II, Département d’Études Hispaniques, CELIS (Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique in collaboration with the CIMEEP), October 7, Clermont-Ferrand, France. (Videoconference).

“Cambia todo Cambia. Filmografía cubana y género”. 70th Annual Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 6-8, Salt Lake City, Utah.

“Con faldas y a lo loco. Contra la heteronormatividad en el flamenco de hoy”. VIII International Conference of the Hispanic Association for the Humanities. University of Carlos III, June 22-24, Madrid, Spain.

“Cuestiones de género y cambio en el cine cubano actual”. XXXIX International Congress of the Latin American Studies Association LASA2016, May 27-30, New York, New York. (Not Funded. Could not attend).

2015

“De recuerdos y poesías. Georgina Herrera y la escritura afrocubana”. Rocky Mountain Modern Language Association Conference, October 8-10, Santa Fe, New Mexico.

““Vestido de novia” (2014) y la diversidad de género en la filmografía cubana actual” XVI International Conference “La Diversidad en la literatura, el periodismo y el cine: Consideraciones culturales, sociopolíticas, étnico-raciales, religiosas y sexuales” June 15 –16, Madrid, Spain.

“Mentoras y niñas en la filmografía cubana de los últimos años”. XXXIII International Congress of the Latin American Studies Association LASA2015 “Precariedades. Exclusiones. Emergencias”, May 27-30, San Juan, Puerto Rico.

Moderator of Undergraduate Panel I: “Macondo” at “Solitude and Exuberance. A Symposium on Gabriel García Márquez”. Friday, April 17, 2015.

Moderator of Undergraduate Panel II: “García Márquez: Life and Trajectory” at “Solitude and Exuberance. A Symposium on Gabriel García Márquez”. Friday, April 17, 2015.

2014

“Tula y su influencia en los estudios de crítica literaria cubana de las últimas décadas”. International Conference “En el bicentenario de Gertrudis Gómez de Avellaneda: legados de creación” organized by the Centre Dona i Literatura, University of Barcelona (Spain) in affiliation with the Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica, La Habana, Cuba, November, 1-14. – License pending— Licence not obtained, travel to Cuba canceled.

- “Una tarea titánica. Escritoras de crítica literaria en la Cuba de las últimas décadas”. Rocky Mountain Modern Language Association, October 8-11, Boise, Idaho.
- “De La Habana a Cádiz en el imaginario de escritoras en las últimas décadas”. Chair. Multimedia presentation. VII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Humanidades “El humanismo hispánico en la encrucijada universal de la comunicación: lo impreso, lo visual y lo electrónico”, June 26-28 Santiago de Compostela, Spain.
- “Mujeres mirando al *sur* en la narrativa de Pilar Paz Pasamar”. XXXIV International Assembly and Conference of ALDEEU (Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en Estados Unidos), March 27-28, Washington DC.
- “La Generación del 50. Pilar Paz Pasamar y el embrujo del sur”. Invited to give a multimedia presentation at Hood College, Maryland, Spring 2014 [\$200].
- “Color Intonations and Shimmer over the Worlds” Multimedia installation presentation of my books and art exhibit with Argentinian-American painter Roxiere. Community Creative Center, Fort Collins. April 8-11. Opening reception April 11. Well attended, almost 100 people. YouTube video of the reception and the works of Roxiere: <https://www.youtube.com/watch?v=9CFudbSKhC0>

2013

- “Anaïs Nin en el imaginario de escritoras cubanas”. Rocky Mountain Modern Language Association, October 10-12, Vancouver, Washington.
- “Salvadas de la hoguera informática. Primeras escritoras en la historia española”. Congreso Internacional LA BIBLIOTECA DE OCCIDENTE EN CONTEXTO HISPÁNICO, June 12-17, Madrid and Logroño, Spain. <http://bibliotecadeoccidente.unir.net/blog/latinoamerica-presente-en-el-congreso-biblioteca-de-occidente>
- “Cubanas: Challenges and Strategies in the 1990s”. Multimedia presentation. 11th Annual Hawaii International Conference on Arts and Humanities, January 11-14, Honolulu, Hawaii.

2012

- “Escritoras y artistas cubanas ante la crisis del periodo especial”. XXXIX Conference of the IILI (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana), July 3-6, Cádiz, Spain.
- Chaired the panel “Narradoras argentinas contemporáneas”. XXXIX Conference of the IILI (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana), July 3-6, Cádiz, Spain.
- “La estética rupturista en el flamenco actual de la mano de las mujeres”. Annual Conference of ALDEU (Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en Estados Unidos), July 2-5, Cádiz, Spain.

2011

- “Las mujeres en el flamenco. Hacia la búsqueda enriquecedora de una identidad propia” at the 8th Colloquium on Women, Not one More! Proposals, Reflections, and Struggles against Violence towards Women. University of Puerto Rico Mayagüez Campus, April 5-7.

2010

- “La mujer revolucionaria antes de la Revolución: logros y vicisitudes” at the II Encuentro Internacional Mujeres e Independencias, Casa de América, Madrid, Palacio de Viana, sede de la Comisión Nacional para los Bicentenarios de América Latina, December, 1-2. Invited by the organizer M. Angeles Vázquez with an honorarium of €300. ****I was interviewed about my presentation by Radio Nacional de España Radio Exterior, as part of the program “Hora América”: <http://www.rtve.es/mediateca/audios/20101201/mujeres-independencias-hora-america/948781.shtml>
- “Política, ética y artes plásticas de mujeres en la Cuba de las últimas décadas” at the at the XX International Conference of the Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica, University of Texas at Austin, October 14-16.

Participated in the Taller de Escritura Creativa “Creative Writing Workshop” with Argentine writer Zulema Moret.

“Música y mujeres en Cuba, la novia del *feeling*” at the 2nd. International Conference on Caribbean Studies (ICCS) “The Many Caribbeans and the Bicentennial of the Continental Spanish American Independence Movements”. University of Cartagena, Colombia, March 15-19.

“La narrativa de Wendy Guerra: el diálogo generacional y la lucha contra el olvido en Cuba” at the RMMLA. Boulder, April 7-11.

2009

“El lenguaje de las andaluzas, una diversidad enriquecedora” at the V Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Humanidades. Seville, Spain, June 24-27.

2008

“El humor como estrategia para escapar de la violencia de género y de la soledad en escritoras cubanas de los últimos años” at the Coloquio Internacional «Violencia / Contraviolencia en la cultura de mujeres latinoamericanas y caribeñas». Havana, Cuba, February 18-22, 2008.

Invited by Dra. Luisa Campuzano to present my books *Arenas cálidas en alta mar* and *Una isla con cara de mujer* at the Coloquio Internacional «Violencia / Contraviolencia en la cultura de mujeres latinoamericanas y caribeñas». Havana, Cuba, February 18-22, 2008.

Invited by Iroel Sánchez, President of the Instituto Cubano del Libro to participate and give a presentation about my books *Arenas cálidas en alta mar* and *Una isla con cara de mujer* at the International Book Fair of Havana, Cuba. February 20-28, 2008.

2007

Chaired a panel and presentation of my books at the at the XVII International Conference of the Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica, University of Sevilla, Sevilla, Spain, Oct 25-28, 2007.

“Escritoras cubanas en alta mar” paper presented at the at the XVII International Conference of the Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica, University of Sevilla, Sevilla, Spain, Oct 25-28, 2007.

Invited by the Instituto Andaluz de la mujer to give a presentation of my books *Arenas cálidas en alta mar* and *Una isla con cara de mujer* at the café tertulia Paypay, Cádiz, Spain, Oct 23, 2007.

“Creadoras cubanas o la proeza de hacer arte en Cuba durante el periodo especial” Professional talk and presentation of the documentary *Las Krudas* in the IEES Severo Ochoa, Tangiers, Morocco, Oct 22, 2007.

“Las escritoras cubanas durante el Periodo Especial”. Presentation of the book López-Cabrales, *Arenas cálidas en alta mar* in Entredós (Feminist space associated with the Women's Bookstore of Madrid). Madrid, 4 Julio, 2007.

“Feminismo y escritoras españolas de hoy”. Invited to give a Plenary session (60 minutes talk) at the Jornadas de Apoyo organized by the Women's Institute and the University of Córdoba, University of Córdoba, June 15, 2007.

2006

“Cuba, mujer y erotismo. Maduración a través de la escritura”, paper presented at the 48th Annual Midwest Modern Language Association Convention, Chicago, Illinois, Nov. 9-12, 2006.

“Madres solas ante la inmensidad del mar. Narradoras cubanas de las últimas décadas”, paper presented at the XVI International Conference of the Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica, Weber State University, Ogdem, Utha, Oct 5-8, 2006.

“Publicar en y sobre escritoras cubanas. Una tarea ardua en un mundo globalizado” paper presented in the symposium coordinated by Prf. Inés de Torres (University of Montevideo, Uruguay) and me “La literatura

de mujeres. Entre el cuarto propio y el mercado global. Cómo publicar y no morir en el intento” [The Literature of Women. Between One’s Own Room and the Global Market: How to Write, Publish and Not Die While Trying], 52° International Congress of Americanists: People and Cultures of the Americas: Dialogues between Globality and Locality. Seville, Spain, July 17-21, 2006.

Discussant of the panel “Humor y crítica sociopolítica en la narrativa femenina contemporánea” in LASA, San Juan, Puerto Rico, March 15-18, 2006.

“Ámame con risas. Reconstruyendo el sujeto femenino cubano en la narrativa de Adelaida Fernández de Juan” paper presented at the Fourth Biennial Florida International University Conference on Spanish and Latin American Literatures and Film - February 23-25, 2006.

2005

“Las mujeres desenredan la madeja de la historia argentina. Narradoras siglo XX”. Invited to the symposium “Políticas del olvido/escrituras de la memoria (Chile y Argentina)” [*Politics of the forgotten / writings from the memory (Chile and Argentina)*]. Hood College, Maryland, April, 2005.

2004

“Cuerpo y escritura en las obras de la cubanoamericana Ana Mendieta.” Paper presented at the 61st Annual Meeting of the South Central Modern Language Association, New Orleans, October 20-30, 2004. Winner of SCMLA’s 2004 Hispanic Gender Studies Conference Paper Prize.

“Laberintos habaneros en la narrativa cubana de mujeres.” Paper presented at the 58th Convention of the Rocky Mountain Modern Language Association, Boulder, September 30-October 2, 2004.

“Políticas del cuerpo en la creación de dos mujeres cubanas: Ana Mendieta y Nancy Morejón.” Paper presented at the Conference Género y géneros. Escritura y Escritoras Iberoamericanas, Madrid, Spain, May 25-28, 2004.

2003

“Mujeres por dentro y por fuera: Poetas de provincias cubanas en el siglo XXI.” Paper presented at the XIV International Conference of the Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica, Boca Raton, Florida, October 23-26, 2003.

“Reina María Rodríguez y otras poetisas cubanas.” Paper presented at the 2003 Mid-America Conference on Hispanic Literatures, Boulder, Colorado, October 2-4, 2003.

“Zoé Valdés. Cartografía erótica del exilio.” Paper presented at the II Encuentro Internacional sobre Creación y Exilio: Con Cuba en la Distancia, Cádiz, Spain, May 22-24, 2003.

“De globalización y postcolonialismos. Escritoras argentinas frente a la turbulencia política” Paper presented at the International Conference of the Latin American Studies Association (LASA), Dallas, Texas, March 27-29, 2003.

2002

“Desde las entrañas del deseo homoerótico en Cuba: Ena Lucía Portela y Karla Suárez.” Paper presented at the XIII International Conference, Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Santo Domingo, Dominican Republic, October 24-27, 2002.

2001

“Mujeres por dentro y por fuera. Poetas contemporáneas Cubanas de provincias.” Paper written for the XII Conferencia Internacional, Asociación de Literatura Femenina Hispánica. University of Kentucky, Lexington, Kentucky, September 13-15, 2001. (Flights to conference cancelled due to September 11 terrorist attacks).

“En busca de la palabra bajo una luz acuosa. La poesía de Reina María Rodríguez.” Paper presented at the

Second Annual Texas Tech Graduate Student / Faculty Interdisciplinary Conference on Gender Issues in Latin America and Iberia. Lubbock, Texas, September 19-21, 2001.

2000

“Reincidencias e innovaciones en la narrativa argentina de mujeres de fin de siglo: los 90.” Paper presented at the XXXIII Conference of Instituto de Literatura Iberoamericana “Literatura Iberoamericana en el 2000: Balances y prospectivas”. Salamanca, Spain, University of Salamanca, June 26-30, 2000.

“El hilo de Ariadna. La mujer y la escritura en la España Contemporánea.” Paper presented at the II International Conference of the Hispanic Association for the Humanities “La mujer española, e hispano-luso-americana ante el nuevo milenio: Ideas y reflexiones. Seville, Spain, July 23-25, 2000.

“Problemática del feminismo cubano: sus mujeres y sus realizaciones.” Paper presented at the VII International Caribbean Women Writers and Scholars Conference. Mayaguez, Puerto Rico, University of Puerto Rico, April 3-7, 2000.

1999

“La hipérbole tragicómica en los textos de Zoé Valdés.” Paper presented at the conference “Parody, Satire, Irony, Laughter, and the Grotesque: Humor in Latin American, Peninsular, Luso-Brazilian, and Chicano Literatures”. Phoenix, Arizona, Arizona State University, October 7-9, 1999.

“La polifonía tejida en un texto que es muchos textos: *Una sola muerte numerosa* de Nora Strejilevich.” Paper presented at the X Conferencia Internacional, Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Querétaro, Mexico, September 23-25, 1999.

Chair of the panel: “Textos, testimonios, mujer y derechos humanos en la Argentina” at the X Conferencia Internacional, Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Querétaro, México, September 23-25, 1999.

“Nuevas cuentistas españolas frente al feminismo: Teoría y producción.” Paper presented at the North East Modern Language Association. Pittsburgh, April 15-17, 1999.

1998

“Passion and Participation: The Strategy of a Female Voice in the Generation of 27—María Teresa León.” Paper presented at the Annual Meeting of the Modern Language Association. San Francisco, California, December 27-30, 1999.

“Escritoras argentinas actuales: Entrevistas y novelas.” Paper presented at the South-West Modern Language Association. New Orleans, Louisiana, November 12-14, 1998.

“Cien años después: La Generación del 98 y las mujeres.” Paper presented at the IX Conferencia Internacional, Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Phoenix, Arizona, Arizona State University, September 17-19, 1998.

Chair of the panel “Representaciones hegemónicas” at the IX Conferencia Internacional, Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Phoenix, Arizona, Arizona State University, September 17-19, 1998.

Chair and moderator of the “Literary Reading and Book Presentation by Marisela Rizik” at the IX Conferencia Internacional, Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Phoenix, Arizona, Arizona State University, September 17-19, 1998.

“Narradoras españolas contemporáneas: Entre el sí y el no.” Paper presented at the Conference of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese AATSP. Madrid, Spain, July 31-August 8, 1998.

“Representación de la ciudad a través de las narraciones de mujeres contemporáneas.” Paper presented at the XIII Conference of the Asociación Internacional de Hispanistas. Madrid, Spain, July 6-11, 1998.

“Finales del siglo XX: En busca de una reinterpretación del *Lunario Sentimental* a través de la figura de Francesca.” Paper presented at the XVI Simposio Internacional de Literatura del Instituto Literario y Cultural Hispánico. Madrid, Spain, June 27-31, 1998.

1997

- “Generaciones de mujeres intelectuales en el debate sobre la democracia argentina. Escritura y poder.” Paper presented at the 8th International Conference of the Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Emory University, Atlanta, Georgia, October 16-18, 1997.
- “Tras el rastro/rostro oculto de las mujeres en la Generación del 27.” Paper presented at the 28th Annual Convention of the North-East Modern Language Association. Philadelphia, Pennsylvania, April 4-5, 1997.
- “Tensiones y problemas teóricos de la crítica literaria feminista en Latinoamérica.” Paper presented at the Coloquio Internacional Mujeres del siglo XX: su cultura e historia en la América Latina. Havana, Cuba, February 17-21, 1997.

1996

- “Una polifonía de voces. Escritoras argentinas contemporáneas y el Proceso.” Paper presented at the VII Conferencia Internacional de la Asociación de Literatura Femenina Hispánica. University of Colorado at Boulder, October 3-5, 1996.
- “Juegos de espacio en la narrativa de Alina Diaconú.” Paper presented at the XXXI Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Caracas, Venezuela, June 24-29, 1996.

1995

- “Poder sociohistórico y transgresión corporal en la narrativa de Alina Diaconú.” Paper presented at the VI Conferencia Internacional de la Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Barnard College, New York, October 19-21, 1995.
- “Problemáticas del feminismo. Propuesta de acercamiento a los textos de escritoras latinoamericanas.” Paper presented at the Mid-American Conference, University of Colorado at Boulder, October 12-14, 1995.
- “Un espacio para el feminismo argentino: *Feminaria* (1988-hasta el presente).” Paper presented at the XIX International Conference of the Latin American Studies Association. Washington, D.C., September 28-30, 1995.
- “Ampliación de espacios y relectura de instancias tradicionales en un testimonio de mujer salvadoreña.” Paper presented at the 3rd Annual Graduate Conference “Writing Cultures: Criticism as Literature.” University of Maryland at College Park, March 17-18, 1995.
- Chair of the panel “Construcción del sujeto femenino como cuerpo político en la narrativa argentina contemporánea” at the VI Conferencia Internacional de la Asociación de Literatura Hispánica Femenina. Barnard College, New York, October 19-21, 1995.

1990-1994

- “Deseo y contradicción en los sujetos de la narrativa de Alina Diaconú.” Paper presented at the V Conferencia Internacional of the Asociación de Literatura Femenina Hispánica. Davidson College, Davidson, North Carolina, October 20-22, 1994.
- Chair of the panels “La mujer en la literatura latinoamericana” and “El pasado revisitado” at the 30th Congress of Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Pittsburgh, Pennsylvania, June 12-16, 1994.
- “Lo eterno y lo moderno. La Sevilla de Oliverio Girondo.” Paper presented at the 1st Symposium on Literary Modernity in Spain and Latin America, Universidad de Salamanca, Spain, June 9-11, 1992.
- “La España de Oliveiro Girondo y la ironía argentina.” Paper presented at the XXIX Conferencia del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Barcelona, Spain, June 15-19, 1992.
- “La imagen castiza de la mujer en la novelística de Fernán Caballero.” Paper presented at the Seminar “La literatura del casticismo.” Universidad de Cádiz, Spain, May 10-15, 1990.

TEACHING — CLASSES TAUGHT AT CSU

<u>Year</u>	<u>Semester</u>	<u>Course</u>	<u>Title</u>
<u>2020</u>			
	Fall	LSPA335	Issues in Hispanic Cultures
	Fall	LSPA445	Women Writers in the Hispanic World: “Contra la violencia de género. La mirada de la mujer en el cine, la literatura y la cultura en Cuba y España”
	Spring	LSPA454	Topics Studies in Spanish: The Eternal Obsession of Telling his/herstories: Contemporary Literature, Music and Cinema from Latin America and Spain.
	Spring	LSPA436	Advanced Latin American Culture
<u>2019</u>			
	Fall	LSPA492	Seminar-Spanish Language, Literature, and Society: Diversidad de lenguas, historias y culturas a ambos lados del Atlántico: luchas, dictaduras, revoluciones y libertad
	Fall	LSPA445	Women Writers in the Hispanic World: “Contra la violencia de género. La mirada de la mujer en el cine, la literatura y la cultura en Cuba y España”
	Spring	Sabbatical	
<u>2018</u>			
	Fall	Sabbatical	
	Spring	LSPA445	Women Writers In The Hispanic World: “Cuestiones de género en el cine y en la literatura de Cuba”
	Spring	LSPA335	Issues in Hispanic Cultures
<u>2017</u>			
	Fall	LSPA335	Issues in Hispanic Culture: Spain and Beyond (Semester at Sea)
	Fall	LSPA250	Spanish Language, Literature, Culture in Translation: On the Front Lines for Change: Exploring the Dynamic Roles of Social Movements in Spain, Latin America and Around the World (Semester at Sea)
	Fall	HONR 399	The Honors Pre-Thesis with Jo Buckley.
	Fall	LSPA106	First-Year Spanish Review (Semester at Sea)
	Spring	ETST182	Human & Environmental Sustainability in Cuba (Co-leader)
	Spring	LSPA445	Women Writers In The Hispanic World: “Cuestiones de género en el cine y en la literatura de Cuba”
	Spring	LSPA301	Oral Communication: Spanish
<u>2016</u>			
	Fall	LSPA301	Oral Communication: Spanish
	Fall	LSPA 453	Advanced Author Studies-Spanish: Gabriel García Márquez
	Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
	Spring	LSPA335	Issues in Hispanic Cultures
	Spring	LSPA301	Oral Communication: Spanish
	Spring	LGEN699	6 credits with Dulcinea Muñoz Gómez to work on her MA Thesis: “Woman as a Subaltern Subject in Four

Transatlantic Novels during Times of War: *The Time in Between, The Sleeping Voice, Tear This Heart Out and Like Water for Chocolate*”.

2015

Fall	LGEN699	2 credits with Dulcinea Muñoz Gómez to work on her MA Thesis
Fall	LSPA 453	Advanced Author Studies-Spanish: Gabriel García Márquez
Fall	LSPA492	Seminar-Spanish Language, Literature, and Society: Viajes literarios y culturales entre las dos orillas. Cuestiones de género, gobierno, educación, nuevos movimientos sociales y nuevas redes sociales
Fall	LSPA301	Oral Communication: Spanish.
Spring	LSPA445	Women Writers In The Hispanic World: La mirada de la mujer en el cine, la literatura y la cultura en Cuba
Spring	LSPA492	Seminar-Spanish Language, Literature, and Society: Viajes literarios y culturales entre las dos orillas. Del realismo mágico a los nuevos movimientos sociales
Spring	LSPA495	Independent Study (6 credits) with Rocío Vélez: Caribbean Cultures and Literatures: Cuba and Puerto Rico
Spring	LGEN699	4 credits with Riley Ellis to work on her MA Thesis
Spring	LGEN694	3 credits with Benjamin Johnson to work in his MA Portfolio

2014

Fall	LSPA492	Seminar-Spanish Language, Literature, and Society: Diversidad de lenguas, historias, artes y culturas a ambos lados del Atlántico: luchas, dictaduras, revoluciones y libertad
Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
Spring	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
Spring	LSPA445	Women Writers In The Hispanic World: De La Habana a Cádiz en el imaginario de algunas narradoras contemporáneas

2013

Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
Fall	LSPA 453/553	Advanced Author Studies-Spanish: Gabriel García Márquez

2013

Spring	LSPA445	Women Writers in the Hispanic Worlds: Cuban Female Writers During the Special Period
Spring	LSPA454/554	Latin American Literary Periods and Movements. Narrative XX Century

2012

Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
Fall	LSPA452	Latin American Literary Periods and Movements
Fall	LSPA552	Latin American Literary Periods and Movements

2012

Spring	Sabbatical	
--------	------------	--

2011

Fall	Sabbatical	
------	------------	--

2011

Spring	LSPA453/553	Advanced Author Studies-Spanish: Gabriel García Márquez
--------	-------------	---------------------------------------------------------

	Spring	LSPA335	Issues in Hispanic Cultures
<u>2010</u>	Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds: Cuban Female Writers During the Special Period
	Fall	LSPA335	Issues in Hispanic Cultures
	Fall	LSPA335	Issues in Hispanic Cultures
<u>2010</u>	Spring	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
	Spring	LSPA492	Capstone Seminar: Language, Culture, Society and Repression in the Hispanic World
<u>2009</u>	Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds: Cuban Female Writers During the Special Period
	Fall	LSPA310	Approaches to Spanish Literature
	Fall	LSPA335	Issues in Hispanic Cultures
<u>2009</u>	Spring	L449S	Contemporary Spanish Literature: Novel, Poetry and Theater, University of Alcalá de Henares, Spain
<u>2008</u>			
	Fall	WS595	Independent study with Alyx Reese (Department of English and Women's Programs and Studies)
	Spring	LSPA453/553	Advanced Author Studies-Spanish: Gabriel García Márquez
	Spring	W692	Composing Our Lives Through the experiences of Women around the World
<u>2007</u>			
	Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds: Cuban Female Writers During the Special Period
	Fall	L310	Approaches to Spanish Literature
	Spring	WS692	Graduate Seminar "Composing Our Lives"
<u>2006</u>			
	Fall	L310S	Approaches to Spanish Literature
	Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds: Contemporary Female Writers from Cuba
	Fall	L495	Independent study with two high school students from Rocky High School in Fort Collins – studied the novels of Paulo Coelho
	Summer	L465A	Studies in Foreign Film-Americas
	Spring	L492S	Capstone Seminar: Language, Culture, Society and Repression in the Hispanic World
	Spring	L449S/L549S	Latin American Literary Periods and Movements. 20 th Century.
	Spring	L310S	Approaches to Spanish Literature
<u>2005</u>			
	Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds: Contemporary Female Writers from Spain and Cuba
	Fall	L310S	Approaches to Spanish Literature
<u>2004</u>			

Spring	L692S	Grad. Seminar – Latin American Female Writers: the Power of Words
Spring	L436S	Advanced Latin American Culture
Spring	L310S	Approaches to Spanish Literature

2003

Fall	L449S/L549S	Latin American Literary Periods and Movements. 20 th Century.
Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds
Spring	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds: Contemporary Female Writers from Spain [Taught in Alcalá, Spain]

2002

Fall	L335S	Issues in Contemporary Hispanic Culture
Fall	L300S	Reading and Writing for Communication in Spanish
Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds
Spring	L335S	Issues in Contemporary Hispanic Culture
Spring	L695S	Independent Study
Spring	L449S/L549S	Latin American Literary Periods and Movements. 20 th Century.

2001

Fall	L335S	Issues in Contemporary Hispanic Culture
Fall	L400S	Advanced Communication Skills in Spanish
Spring	L310S	Introduction to Literary Analysis
Spring	L453/553S	Advanced Author Studies-Spanish: Gabriel García Márquez
Spring	L450/551S	Selected Spanish Literary Movements and Periods: 19 th Century in Spanish Literature
Spring	L695S	Independent Study

2000

Summer	L300S	Reading and Writing for Communication in Spanish
Spring	L436S	Advanced Latin American Culture
Spring	L492S	Capstone Seminar: Language, Culture, Society and Repression in the Hispanic World
Spring	L449/549S	Latin American Literary Periods and Movements: 20 th Century

1999

Fall	L445S	Women Writers in the Hispanic Worlds
Fall	L310S	Approaches to Literature
Spring	L336S	Latin America: Conflicts and Cultures
Spring	L351S	Latin American Literary Survey
Spring	L492S	Capstone Seminar: Language, Culture, Society and Repression in the Hispanic World

1998

Fall	L310S	Introduction to the Literary Analysis of Hispanic Texts
Fall	L452/552	Literary Genre: Feminist Criticism / Women in Twentieth Century Latin America and Spain
Spring	L336S	Introduction to Latin American Civilization
Spring	L351S	Latin American Literary Survey
Spring	L695S	Independent Study
Spring	L492S	Capstone Seminar: Language, Culture, Society and Repression in the Hispanic World

1997

Fall	L335S	Introduction to Spanish Civilization
Fall	L449/549S	Latin American Literary Periods and Movements
Spring	L336S	Introduction to Latin American Civilization
Spring	L300S	Third Year Spanish
Spring	L301S	Third Year Spanish

1996

Fall	L301S	Third Year Spanish
Fall	L335S	Introduction to Spanish Civilization

COURSES DEVELOPED SINCE ARRIVING AT CSU

- LSPA454 (Spring 2020)** Topics Studies in Spanish. The Eternal Obsession of Telling his/herstories: Contemporary Literature, Music and Cinema from Latin America and Spain. New content. This course will analyze different historical moments in Latin America and Spain through the study of contemporary literature, music and film. This is an interdisciplinary and cross-cultural class, emphasizing the socioeconomic-economic and political issues that give rise to specific moments of the his/herstory of Latin America and Spain. The course is designed at the same time as a workshop in which students will have the opportunity to write their own script, music, and/or short story. This class is designed for students who have a strong desire to cultivate a deep-rooted understanding of the arts in Latin America and Spain. Students will leave the class with key ideas and vocabulary related to these modes of art and an understanding of these short stories, music, and films' integral relationship to social, economic, and political realities of Latin America and Spain
- LSPA250 (Fall 2017)** Spanish Language, Literature, Culture in Translation: On the Front Lines for Change: Exploring the Dynamic Roles of Social Movements in Spain, Latin America and Around the World (Semester at Sea). New class, new content
- LSPA335 (Fall 2017)** Issues in Hispanic Culture: Spain and Beyond (Semester at Sea). New content.
- LSPA445 (Spring 2017)** Cuestiones de género en el cine y en la literatura de Cuba (Gender Issues in Cuban Literature and Cinema)
- ETST182 (Spring2017)** Human & Environmental Sustainability in Cuba (Co-leader). New class.
- LSPA445 (Spring 2015)** Women Writers In The Hispanic World: La mirada de la mujer en el cine, la literatura y la cultura en Cuba. (Woman's Gaze in Cuban Literature, Film and Culture)
- LSPA492 (Spring 2015)** Seminar-Spanish Language, Literature, and Society: Viajes literarios y culturales entre las dos orillas. Del realismo mágico a los nuevos movimientos sociales. (Literary and Cultural Voyages between the two shores. From Magical Realism to New Social Movements)
- LSPA492 (Fall 2014)** Seminar-Spanish Language, Literature, and Society: “Diversidad de lenguas, historias, artes y culturas a ambos lados del Atlántico: luchas, dictaduras, revoluciones y libertad” (Diversity of Languages, Histories, Arts and Cultures at both sides of the Athlantic Ocean: Fights, Dictatorships, Revolutions and Freedom”)
- LSPA445 (Spring 2014)** Women Writers In The Hispanic World: “De La Habana a Cádiz en el imaginario de escritoras contemporáneas”. (From Havana to Cádiz in the Imaginary Worlds of Contemporary Female Writers)
- WS692. (Spring 08)** Graduate Seminar “Composing Our Lives Through the experiences of Women around the World”. This seminar is organized around a series of topics and activities designed to help us understand what it means to be a feminist in the academy, in our professions, and in our daily lives through the analysis of the experiences of Women around the world. The topics are intended to help us “compose our lives” as feminists; understand the ways our lives and the lives of women around the world are, at times, “composed for us”; and how globalization has challenged feminism and feminist activism. The topics and activities often are both theoretical and personal, designed to connect the stories and theories of women around the world to our own daily experiences. We will look at factors such as race, class or income level, ethnicity, religion, sexual preference and age as they intersect with particular circumstances to affect women's goals and political strategies in local, national and global contexts. The approach I would like to use in this class is interdisciplinary and multicultural.

LSPA445. (Fall 07) “Women Writers in the Hispanic Worlds: Cuban Female Writers During the Special Period”. I redesigned this course based on my most recent publications and on my ongoing research project: “Unlikely Creations: The Emergence of Female Writers During the Special Period in Cuba.” This project examines the rise of women’s literary and cultural production during the Special Period in Cuba (after Soviet subsidies to the Island ended and the U.S. embargo was strengthened). During these hard years, women worked, supported entire families, and did the impossible of ensuring food was on the table every day. And while some women joined the infamous Cuban sex tourism business during the Special Period, other women began to break into the previously male-dominated literary and art worlds, and to create new “spaces” for uniquely female expression. The guiding question for this class was how socio-historical realities in Cuba during the Special Period shaped – and made possible – the emergence of a women’s movement of writers and artists in the 1990s. The turbulent Special Period was a uniquely intense and productive time from a cultural perspective. Zenaida Romeu created the Camerata Romeu, Rosario Cárdenas formed the Danza Combinatoria, and Dr. Luisa Campuzano and Nara Araújo organized the Women’s Studies group in Casa de Las Américas. Women’s voices were finally beginning to be represented and heard in Cuba’s cultural and literary worlds during and immediately after the Special Period. The key question is, why?

The analysis of writings by contemporary Cubanas in this class is pluralistic: It draws from First World discourses and from the concrete experiences of women in Cuba. We adopted a socio-historical approach to the study of literature and the creation of literary “spaces” because context has greatly shaped why women began to write during the Special Period, as well as how and what they were saying. The unique Cuban experience raises questions pertaining to the creation of new spaces in society: Is it possible for the hitherto voiceless to find channels to legitimize their own interpretation of reality? Where and how are new spaces constructed, and can they constitute bases from which women can exercise real power? In the class, these questions were addressed through textual analyses and interviews with many of the authors.

WS692. (Spring 07) Graduate Seminar “Composing Our Lives”. This seminar is organized around a series of topics and activities designed to help us understand what it means to be a feminist in the academy, in our professions, and in our daily lives. The topics are intended to help us “compose our lives” as feminists; understand the ways our lives are, at times, “composed for us”; and how others compose their own lives. The topics and activities often are both theoretical and personal, designed to connect the stories and theories of others to our own daily experiences as feminist scholars, teachers, and human beings. They are selected because they stimulate discussion about the following:

What do we mean by sex, gender, and feminism?
 How do these constructs affect our lives and the lives of those around us?
 Is there a feminist ethic, epistemology, standpoint, or style of writing and what does it mean if there is or isn’t?
 What are the intersections of gender, race, class, sexual orientation, physical ability, age, and the like and how can we use these as analytical tools?
 How does gender play out in various academic disciplines, our learning environments, our work, our leisure, and our commitments?

This seminar also is organized around the questions: What are the expectations of our various disciplines for us, and how do we meet, or reinvent, those expectations? What are the expectations of women outside the academy as they attempt to compose their own lives and how do they meet or reinvent those expectations? As a way of responding to these questions, we will work toward completing an essay that is suitable for publication and that will help you respond positively to those expectations.

L692. I designed the graduate seminar “Latin American Female Writers: the Power of Words.” The course examines the emergence of women’s voices in Latin American literature, which has brought distinctly female and feminist perspectives to the literary examination of gender relations and identity, class struggles, ethnicity, politics, and the formation of national and cultural identities.

This graduate seminar focuses on writings by female writers who come from the diverse geographical, historical, and social contexts of Latin America. The dynamics of gender and power, desire, society, and culture serve as backdrops for the readings. Interpretation of the readings is two-fold: the literary critique of characterization and narrative strategies, and the analysis of socio-cultural patterns that inform the writers' world.

Works by Sor Juana Inés de la Cruz, María Luisa Bombal, Clarice Lispector, Elena Garro, Marta Traba, Luisa Valenzuela, Angeles Mastretta, Alejandra Pizarnik, Rigorberta Menchú, among others are covered in this seminar. The class was successfully taught, as evidenced by the excellent student evaluations.

L492S. I worked closely with other faculty to define expectations for our Capstone Seminar, and I taught the course three times using the class I designed titled “Language, Culture, Society, and Repression in the Hispanic Worlds.”

L453/553S. I redesigned the advanced author course in our department to focus on the works of Colombian author Gabriel García Márquez in Spring 2001.

L445S. I designed the class “Women Writers in the Hispanic Worlds” to bridge the study of writing by women in Spain and Latin America using my research in both regions as a base for the class.

L336S. Dr. Amanda Castro and I received a mini-grant to redesign “Introduction to Latin American Civilization” to include a service-learning component and to more prominently address cultural issues in readings and presentations. The course now exists as L436S “Advanced Latin American Culture” and continues to include service-learning.

L465A. I designed the course “Studies in Foreign Film: Americas.” I successfully proposed it to the department as part of the new curriculum. I taught the course in Summer 2006.

CSU PRESENTATIONS

- 2011 “Women in Cuba. One Island and many perspectives”, presentation for the Latin American and Caribbean Studies Series. Colorado State University, March, 20.
- 2008 “*Cubanas*: The Changing Role of Women in Cuba from the Revolution to the Present” Guest lecturer in CSU Professor Donna Roner’s Global Feminism class.
- 2007 “*Women’s Studies from an International Perspective*” Keynote Speaker for the Graduation Ceremony of Women’s Studies and Programs, April 22.
- 2007 “Past and Future of Women in Revolutionary Cuba” panel organized with the participation of four Undergraduates Students from my L445S class (Women Writers in the Hispanic Worlds: Contemporary Female Writers from Cuba) for the Colorado State University’s Third Annual Women’s Conference “Reflecting on HerStory to Illuminate our Future”, Fort Collins, Colorado, Saturday, February 17.
- 2006 “Women in Cuba and the Hispanic World. A Revolution within the Revolution” panel organized with the participation of three Graduate Students from the Department of Foreign Languages and Literatures for the Colorado State University’s Second Annual Women’s Conference “Empowering Women: Coming Together to Move Forward”, February 18.
- 2003 “From Dictatorship to Democracy: The Changing Role of Women in Spain”. International Connections, Office of International Studies.
- 2002 “Cultural Tips on Spain”. Office of International Studies.
- 1999 “Running with the Bulls: Pamplona”. International Week.
- 1996 “Writing from a Different Perspective: Female Writers in Latin America”. Lecture presented to the Colorado State University Chapter of Phi Sigma Iota.

1996 Reader of Spanish poetry on a panel of international poetry. International Week.

CSU COMMITTEES

College Committees

2019-Present	Departmental Evaluation Committee (Chair)
2019-2020	Ad hoc Organizing Committee for the upcoming Conference: "Walking the Line: Migration, Art, and Politics on the U.S.-Mexican Border" (Chair with Dr. Inés Canto Carrillo)
2019	Tenure and Promotion Departmental Committee (Chair) Frederique Grim's promotion to Full Professor.
2016-2017	CLA Scholarships Committee #8 (Loren W. Crabtree Scholarship, Nancy Maisto Hewett International Scholarship and Clark Family Scholarship)
2011-2020	Griswold Scholarship Committee
2015-2016	Ad hoc Organizing Committee for the upcoming Symposium: "Cuba in Transition. Culture and Society during Changing Times" with Marcela Serrano (Political Sciences), Ernesto Sagás and Karina Céspedes (Ethnic Studies).
2015-2016	CLA Scholarships Committee #9 (Students First Scholarship, BWCF Scholarship and Karen and Scot Barker Diversity Scholarship)
2013	CLA Scholarships Committee
2010	Boyer Scholarship Committee
2010	Boyer Lecture Committee
2010	Ad Hoc Committee to select a chair for the Department of Foreign Languages and Literatures
2010	Cermak Award Committee to review applications for the Jack E. Cermak Advising Award
2008	Provost Office Subcommittee to review Graduate and Undergraduate Cermak Awards
2008	Ad Hoc Women's Studies Committee to review Pasty Boyer's Awards
2007-present	CLA Subcommittee to review NEH proposals
2007-2010	Women's Studies Advisory Board
2007	CLA Associate Dean Search Committee
2006-present	Graduate Council Representative Committee
2006-present	COLA Committee
2006-2008	CRAB Committee
2006	Ad Hoc Women's Studies Committee to help organize the Exhibition 30 years of Women's Studies Program at CSU
2002-2004	Women's Studies Advisory Board
1996-present	Latin American Studies Program — Faculty Advisory Committee.
2003	Study Abroad Selection Committee
1998-2000	Women's Studies Advisory Board.

Departmental Committees

2018	Japanese Search Committee (member)
------	------------------------------------

- 2015-2018 Chair of Award and Nomination Committee
- 2010-2018 Graduate Studies Committee
- 2013-2018 Spanish Section Committee
- 2009-2018 Tenure and Promotion Committee
- 1013-2018 Tenure Professors Committee
- 2014-2015 Ad hoc Organizing Committee for the Gabriel García Márquez Symposium (chair)
- 2013-2017 Evaluation Committee
- 2013 Award and Nomination Committee
- 2012-2013 Chair, Ad-hoc Selection Committee for Spanish Textbook, after reviewing four textbooks the Committee selected Experience Spanish unanimously.
- 2012-2013 Search Committee for a Spanish position (Mexican Studies). After reviewing more than 80 files and interview 15 finalist and four candidates in campus, the search was closed by the Dean.
- 2010-2013 Award and Nomination Committee
- 2010-2011 Chair of Award and Nomination Committee
- 2010-2011 Ad hoc Selection committee for U. da Coruna's exchange
- 2006-2011 Steering Committee
- 2006-2011 Evaluation Committee, wrote final evaluation reports for all T and TT Faculty (2009-2010)
- 2006-2011 Tenure and Promotion Committee, wrote final reports for renovation of contract and progress toward tenure for Pedrós-Gascón, Leal and Correa (2009-2010), wrote final report for Tenure for Grim
- 2007-2008 Chair, Search Committee, Contemporary Peninsular Literature
- 2006-2008 Graduate Coordinator
- 2006-2008 Graduate Studies Committee
- 2006-2010 Steering Committee
- 2006-2010 Evaluation Committee
- 2006-2010 Tenure Faculty Committee
- 2006-2008 Scheduling Committee
- 2003-2005 Tenure Faculty Committee, Chair, wrote reports on evaluations of Grim and Joylon and the report of Abeyta's tenure case.
- 2005 Steering Committee, Chair
- 2005 Award and Nomination Committee, wrote nomination for the CLA Excellence in Teaching Award for Andrea Purdy and she won the award.
- 2005 Curriculum Committee
- 2003-2004 Ad Hoc Committee to revise the Departmental Code
- 2003-2004 Spanish Section Coordinator (take minutes)
- 2003-2004 Tenure Committee
- 2003-2004 Assessment Committee (take minutes)
- 2002-2003 Travel Committee
- 2002-2003 Search Committee for a Spanish Generalist position

2001-2002	Spanish Section Coordinator
2002	Graduate Studies Committee
2001-2002	Travel Committee (Chair)
2001-2004	Study Abroad Adviser
1999-2001	Awards Committee
1999-2000	Spanish Faculty Search Committee
1999-2000	Six-Year Review Committee
1998-1999	Steering Committee
1997-1998	Spanish Faculty Search Committee
1996-2000	Library Liaison
1996-1998	Graduate Studies Committee

OTHER ACTIVITIES/ACCOMPLISHMENTS

Teaching Outside of CSU

MÓDULO TEMÁTICO EM ESTUDOS LITERÁRIOS (LETRA0098), abordando o tema "Diálogos y confluencias culturales. Cuba y España en el siglo XXI. Violencia do Genero" Programa de Pós-Graduação em Letras (PPGL) da Universidade Federal de Sergipe, nos dias 25, 26 e 27 de novembro de 2019. Carga horária da disciplina: 15 hs

Conferencia "Formação de Profesores de letras na Universidade do Estado de Colorado". Universidade Federal de Sergipe, Campus Prof. Alberto Carvalho, em Itabaiana, November, 28-29, 20 hours.

Pending of funding. Graduate Seminar: "Women Writers in Spain and Latin America" for the "Programa Escola de Altos Estudos PPGL/CIMEEP/UFS". Invited by Professor Christina Ramalho of Universidade Federal de Sergipe, Aracaju with expertise in: English Literature, World Literatures and Literary Theory.

Faculty. Semester at Sea. Fall 2017.

Visiting Professor. Universidad de Cádiz, Spain. Summer 2017. UCA International Summer School to teach with Prf. Concepción Reverte (UCA) and Prf. Juan Jesús Payán the class "Empowered Voices: Female Representation and Hispanic Women Writers in Translation". (Canceled due to the low enrolment)

Interport Lecturer from Greece to Spain. Semester at Sea. Summer 2001.

Faculty. Semester at Sea. Fall 2000.

Coordinator of Spanish. Semester at Sea. Fall 2000

Lecturer. Advanced Placement Institute. University of Northern Colorado, Greeley, Colorado. Summer 2000.

Visiting Professor. Universidad de Cádiz, Spain. Summer 1998.

Lectures and Presentations Outside of CSU

"Empowered Women Change the World". Guest Lecture in "Global Studies", Semester at Sea. December 11, 2017.

"Separatist Movements in Spain". Gest Lecture in "Evening Seminars", Semester at Sea. September 26, 2017.

"Latinx Diversity in the US". Guest Lecture in the Hispanic/Latinx Celebration organized by the Hispanic/Latinx Student Union, Semester at Sea, December 9h, 2017.

Invited by former student and Donor of CSU Matt Shoup to participate in a mini documentary about the importance of Study Abroad and Matt Shoup Scholarship (March 25th, 2017).

Invited by the Women and Gender Studies at Colorado State University to participate in the video made by Tammy Matthews (October 2016). The Legendary Dr. Harriet “Patsy” Boyer (Vimeo), Fort Collins, CO, United States.
<https://vimeo.com/186430953>

Invited to give a multimedia presentation “La Generación del 50. Pilar Paz Pasamar y el embrujo del sur” at Hood College, Maryland, Spring 2014 [\$200].

Interviewed on the TV channel *Canal Cádiz* with flamenco singer Carmen de la Jara to discuss my research project, focused on Flamenco in the south of Spain. December 2012.

Invited by Dra. Luisa Campuzano to present my books *Arenas cálidas en alta mar* and *Una isla con cara de mujer* at the Coloquio Internacional «Violencia / Contraviolencia en la cultura de mujeres latinoamericanas y caribeñas». Havana, Cuba, February 18-22, 2008.

Invited by Iroel Sánchez, President of the Instituto Cubano del Libro to participate and give a presentation about my books *Arenas cálidas en alta mar* and *Una isla con cara de mujer* at the International Book Fair of Havana, Cuba. February 20-28, 2008.

“Las mujeres desenredan la madeja de la historia argentina. Narradoras siglo XX”. Hood College, Maryland, Spring 2005.

“Separatist movements in Spain, ETA.” Semester at Sea, Summer 2001.

“Feminist movements in Spain.” Semester at Sea, Summer 2001.

“New Immigration policy in Spain.” Semester at Sea, Summer 2001.

“Tips on how to get around in Spain.” Semester at Sea, Summer 2001.

“Introduction to Language and Literature Around the World.” Semester at Sea, Fall 2000.

“Women and the Cuban Revolution.” Semester at Sea, Fall 2000.

“Literature by Cuban Women.” Semester at Sea, Fall 2000.

“The Future of Language Study and the Value of Second Languages.” Semester at Sea, Fall 2000.

Workshops at CSU

Faculty Feedback: Debrief on Teaching Remotely in the Era of COVID-19. Colorado State University, May 21, 10-11;15, 2020.

The Institute for Learning and Teaching, Colorado State University: Best Practices: Design and Develop Your Online Course, Dates: May 18 – June 7, 2020

The Institute for Learning and Teaching, Colorado State University: Best Practices: Engage Students in Your Online Course, Dates: May 25 – June 14, 2020

Pikes Peak Community College Courageous Campus Conversation Series, “Where do we fit? Exploring the Roots of Anti-Asian Violence” A webinar from the Colorado State University Fort Collins Asian and Pacific American Cultural Center and ansrsource, Wednesday, April 29, 1:00 p.m. to 2:30 p.m.

BlueJeans Insights & InnoTILTvations: Remote Work Edition. April 16, 2020.

Tips for Working Remotely webinar. CSU Talent Development. April 10, 2020.

“Introducing Feminist Frameworks - A learning opportunity for CSU Employees” at the 39th Annual Professional Development Institute, Colorado State University. January 16th, 2019

“Feminist Fight Club Presents Inclusive Supervision: Building” at the 39th Annual Professional Development Institute, Colorado State University. January 14th, 2019

Selected to participate in ENCIRCLE, Mentoring for Women at CSU. Sessions: Nov. 29, Dec. 11, Feb 12, March 12 & April 9. 2018-2019

Participant at the “First Amendment Conversation Series”, Colorado State University, Nov. 26, 2018. LSC Ballroom A.

- Workshop on “ECHO360” a tool that allows you to make presentations, videos, quizzes and other interesting items to enrich your classes. September 5th, 2018.
- “Innovative Teaching and Learning on Semester at Sea” Panel Discussion and Reception, Semester at Sea, CSU. May 5th, 2017.
- “CSU *Women Writers* in Academe: Make the Most of Your Time Workshop”, CSU Writes, Department of English, Colorado State University. April 18th, 2017.
- “Bring the World to your Students. Ideas on How to Infuse Global Content into Your Courses”, The Institute for Learning and Teaching, CSU. March 29th, 2017.
- “Let's Talk about Race and Racial Construction”, The Institute for Learning and Teaching, CSU. March 31, 2017.
- “Canvas” at the 38th Annual Professional Development Institute, Colorado State University. January 9th, 2017.
- “MOPI Assessment ACTFL Workshop”, ACTFL, Colorado State University, March, 3-5, 2016.
- “Land, People and Poetry Network”. Led by Maria Fernandez-Gimenez, Dept. of Forest, Rangeland & Watershed Stewardship. Spring 2016.
- “The Stories around Us: Science, Art & Everything in Between”. Led by John Calderazzo, English Department, April 25, 2016.
- “Poetry Workshop”. Led by Dan Beachy-Quick, English Department. May 2, 2016.
- Course Canvas Grade Book Training for the Department of Foreign Languages and Literatures. TRN-LA-Gradebook- January 21st, Spring 2016.
- Assessment Workshop II. Department of Foreign Languages and Literatures, Spring 2015.
- Assessment Workshop I. Department of Foreign Languages and Literatures, Fall 2015.
- ACTFL—OPI Oral Proficiency Interview Familiarization Workshop. 8:30AM- 4:30 PM, Event Hall, Morgan Library, February 05, 2015.
- Migrating to Canvas Workshop. Colorado State University, 2014
- Technology in the Classroom Workshop. Colorado State University, 1999
- Fall Retreat. Multiculturalism Infusion Project. Colorado State University, 1996

Service Outreach- volunteer activities

- 2019 Participated in the NeMLA Women Studies and Gender Caucus Mentorship Program meeting and exchanging emails and phone calls with Ji Hyea Hwang, a late career Graduate Student in Comparative Literature at the University of Illinois who is finishing her PhD dissertation: “Transcolonial Nationhood: Global Interplay in Irish and Korean National Theatre”, a manuscript that analyzes national theatres of Ireland and Korea primarily in the early 1900s: W. B. Yeats, Sean O'Casey, and Yu Ch'i-jin.
- 2019 Participated in the NeMLA Women Studies and Gender Caucus Mentorship Program meeting and exchanging emails and phone calls with Pilar Osorio, a late career Graduate Student in Latin American Literature at UMass Amherst who is finishing her PhD dissertation: “Love and Hate my Caregivers: The Postcolonial Condition in *Balún Canán* by Rosario Castellanos”. Osorio needed advice to go to the job market next academic year.
- 2018 Participated in the NeMLA Women Studies and Gender Caucus Mentorship Program meeting and exchanging emails with Sophie Salvo, early career faculty member in German Literature at Colgate University who is going to start a new position as Assistant Professor at the University of Chicago in Fall18.
- 2018 March 24. Organize a Semester at Sea Fall17 gathering at my house. 20 people. We shared pictures and memories of our academic voyage.
- 2017 May 19. Organizer with SAVA and Poudre River Public Library the workshop “Mujeres con propósito.

- Reflexión creativa”. Aztlán Community Center. (Workshop for Empowering Women of the Latino Community from 9:00AM to 1:00PM). (Canceled due to bad weather)
- 2016 April. I organized the visit of Argentine poet Luisa Futoransky at CSU and UC Colorado Springs (no funding).
- 2016 January 21, Thursday. I organized an “Open Discussion Forum with Lester Martinez aka ALKALINE from La Habana, Cuba.” 12:30-1:45pm. Natural Resources Bldg. Rm 112. Martinez is the producer of the music band Free Hole Negro: <https://www.youtube.com/watch?v=BMuPftitpI> and participated on different Cuban movies like *Havana Blues*, 2005 by Cuban prestigious movie director Benito Zambrano.
- 2015 Outside Reviewer. Professor Claudia María Sergia Steem’s dossier from University of Colorado at Colorado Springs for her promotion to Full Professor, Fall.
- 2015 I facilitated three presentations at CSU by the doctoral candidate Leire Barrera Medrano from Bickbeck College, University of London. I worked in coordination with Ellen Briks (Professor and Graduate Coordinator of the English Department) and María E. Fernández-Giménez (Professor in the Department of Forest & Rangeland Stewardship).
- “Oscar Wilde and Velázquez: The Aesthetics of Black Spain”
- “Girasol Press: An Anglo-Spanish Press of Experimental Poetry”
- “The Discovery and Creation of a Nineteenth-Century Spanish Archive”.
- 2015 I organized the keynote address for the CSU event “Solitude and Exuberance. A Symposium on Gabriel García Márquez”. I invited Williams College Professor Gene Bell-Villada – author of “Labor Strikes, Magic & War; Romantic Love & Sex & Humor, and Some Other Things Novelist Gabriel García Márquez Brought to his Readers Worldwide” – to be keynote speaker for the symposium. Friday, April 17.
- 2015 “Solitude and Exuberance. A Symposium on Gabriel García Márquez”. Friday, April 17.
- 2015 Facilitator for “Soledad en compañía. Un café con Gabo”. Bilingual Storytime by Poudre River Public Library at “Solitude and Exuberance. A Symposium on Gabriel García Márquez”. Friday, April 17.
- 2015 Facilitator for “The Migration of Souls” butterfly installation by Stephanie Hilvitz at “Solitude and Exuberance. A Symposium on Gabriel García Márquez”. Friday, April 17.
- 2015 Facilitator for “Taller de creación literaria multimedia: Relaciones intertextuales en la escritura de Kawabata y García Márquez” at “Solitude and Exuberance. A Symposium on Gabriel García Márquez”. Friday, April 17.
- 2014 Multimedia installation presentation of my books and art exhibit “Color Intonations and Shimmer over the Worlds” with Argentinian-American painter Roxiere. Community Creative Center, Fort Collins. April 8-11. Opening reception April 11.
- 2014 Poudre School District. Volunteer to accompany Harris Bilingual Schools 3rd grader students to the Water Festival.
- 2014 Poudre School District. Volunteer to accompany Leshar IB Middle School’s 6th grader students to visit the Lincoln Center (Science and Art ELO)
- 2014 Poudre School District. Volunteer to clean the last day of school lunch for teachers of 6th Grade
- 2013-2014 Poudre School District. Book talk volunteer at Leshar IB Middle school.
- 2013-2014 “Certificate of Commissioning” for providing Spanish translation for parents and children at the Holy Family Catholic Church in Fort Collins.
- 2013 Poudre School District. Volunteer to accompany Harris Bilingual Schools 3rd grader students to visit the Center for the Arts at Colorado State University.
- 2013 Poudre School District. Volunteer to accompany Harris Bilingual School 3rd graders to visit The Farm in Fort Collins.

- 2013 Poudre School District. Volunteer to accompany Harris Bilingual School 3rd graders to visit the Harvest Farm at E County Road 66, Wellington, CO.
- 2013 Poudre School District. Parent representative on the Search Committee for a new principal at Harris Bilingual School.
- 2010-2013 Poudre School District. Member of the School Accountability Committee (SAC) Committee at Harris Bilingual School. Responsibilities include attending the two-hour general overview of school accountability at a meeting organized by John Passantino and Dwayne Schmidt, and attending monthly meetings at Harris Bilingual School. I also provide Spanish translation for parents who do not understand English.
- 2010-2013 Poudre School District. Translator for the coach of the Harris Bilingual 3rd and 5th Grade Soccer Teams.
- 2011-2012 Poudre School District. Volunteer in Isa Pinedo's 1st grade class to help the most advanced AR (Advanced Reading) group in her class at Harris Bilingual School.
- 2011-2012 "Certificate of Commissioning" for providing Spanish translation for parents and children at the Holy Family Catholic Church in Fort Collins.
- 2012 Poudre School District. Volunteer to accompany 2nd grade students at Harris Bilingual School to go to the Butterfly Pavilion.
- 2011 Poudre School District. Invitation from the Principal of the Harris Bilingual School to be a Parent Representative during U.S. Senator Michael Bennet's visit to the school on January 28, 2011.
- 2010 Poudre School District. Volunteer at the Fiesta at Harris Bilingual School.
- 2010 Poudre School District. Volunteer for Odyssey of the Mind at Harris Bilingual School and for the Odyssey of the Mind Final Event at Fossil Creek High School.
- 2010 Organization and participation in the "Día del Niño y del Libro" at the Council Tree Public Library of Fort Collins (reading in Spanish and organizing games for children), April 2, 2010.
- 2010 Poudre School District. Volunteer to accompany 2nd grade students from Harris Bilingual School to Devil's Backbone Nature Trail in Loveland.
- 2009 Poudre School District. Fall volunteer in Kindergarten and First Grade at Harris Bilingual School (30 hours approximately). Included helping teachers during field trips to the Butterfly Pavilion, organization of the Halloween party and helping in the classroom.
- 2009-2010 Poudre School District. Parent representative at Harris Bilingual School for the SIT Committee

Other Professional Activities

- Evaluator of the chapter: "Transgresiones eróticas en la escritura de Odette Alonso" for the book *Revisiones del canon literario iberoamericano contemporáneo desde el punto de vista del género y de la representación femenina* by Elia Saneleuterio Temporal and Mónica Fuentes del Río. Madrid: CSIC.
- Collaborated with a reflection about the textile from Kenya "Milk Jug Cover" for exhibition *Crossing Boundaries: Reflections on Semester at Sea*, organizing curator, Dr. Eleanor Moseman, Gregory Allicar Museum of Art, University Center for the Arts (CSU), October 5-December 14, 2018.
- Participation, "Lunch and Learn at the Gregory Allicar Museum of Art", October 8, 2018.
- Participation, "Music in the Museum Concert Series" for exhibition *Crossing Boundaries: Reflections on Semester at Sea*, organizing curator, Dr. Eleanor Moseman. Griffin Gallery, Gregory Allicar Museum of Art, October 16, 2018.
- Short presentation about my reflection "Milk Jug Cover" (Kenya) for "Eleanor Moseman, Curator Talk" for exhibition *Crossing Boundaries: Reflections on Semester at Sea*, organizing curator, Dr. Eleanor Moseman, Gregory Allicar Museum of Art, University Center for the Arts (CSU), October 26, 2018.
- Participated in the Webinar "MLA Style 101: A Hands-On Workshop" (Thu, Nov 1, 2018) organized by the Modern Language Association (MLA).

- Outside Reviewer. Professor Gabriela Bacsán's promotion dossier from Scripps College, Fall 2018.
- Leader for CSU Osher Lifelong Learning Institute to teach the class "Art, Architecture and Environment in Cuba (April 4 through April 13, 2017). The class was canceled.
- Co-leader for ETST182 "Human & Environmental Sustainability in Cuba" (Spring Break 2017, March 11 through March 19). 17 students.
- Organizer. Talk by alum/donor Matt Shoup: "How A Study Abroad Adventure Will Make You a Phenomenal Leader, Entrepreneur or Job Candidate". April 2, 2015.
- Organizer of the workshop by alum/donor Matt Shoup: "Fluency in the Language of Human Behavior". December 7, 2015. <http://www.mattshoup.com/maria-del-mar-private-links>
- Invited by Professor Christina Bielinski Ramalho to be part of the *Revista Épicas* and be member of the research center CIMEEP (CENTRO INTERNACIONAL E MULTIDISCIPLINAR DE ESTUDOS ÉPICOS DA UNIVERSIDADE FEDERAL DO SERGIPE - CIMEEP/UFS Federal University of Sergipe, Brazil) <http://www.cimeep.com/>. Personal webpage: <http://www.cimeep.com/#!/mara-del-mar/czwo>, 2014
- Invited by Professor Concepción Reverte Bernal (Department of Literature, University of Cádiz). Member of her research group of Latin American Studies supported by Junta de Andalucía PAI HUM 334 "LAZOS CULTURALES ENTRE EUROPA E IBEROAMERICA: LITERATURA HISPANOAMERICANA" 2009 - Present. <https://sica2.cica.es/investigacion/pages/home.jsf>
- Research Collaborator with Ana Sofía Pérez-Bustamante from the Department of Literature (University of Cádiz) to write about and promote the works of Andalusian writer Pilar Paz Pasamar.
- Invited by Professor Inmaculada Rodríguez Cunill from the University of Seville to participate in the I Jornadas Internacionales on Gender Violence "Esa leve violencia de género, (tóxica y sistémica)", Seville, March, 8th, 2012 –she did not get funding for this event.
- Organizer. Visit and lectures Spanish Poet and activist Ana Rossetti with Dr. Pedrós-Gascón. Arranged her presentations at Colorado State University (CSU), University of Colorado at Colorado Springs (UCCS), University of Northern Colorado (UNC), and University of Colorado at Denver (UCD), 2011.
- Member of the jury for the Victoria Urbino Monography Award (Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica) 2010.
- Organizer. Visit and lecture by Luisa Futoransky (Argentine-French poet, France), "Seqüana Barrosa. El Sena y el Estuario del Río de la Plata, dos ríos en la poética de Luisa Futoransky", Colorado State University, Nov. 15, 2007.
- Organizer. Visit and lectures by María Inés de Torres (University of Uruguay) in Colorado State University, University of Northern Colorado, University of Denver and University of Wyoming. "Gender in Latin American Movies" and "Gender and Nation in Latin American 19th Century Literature", Spring 2007. (She did not come because of health problems).
- Participation in the "Taller de escritura creativa" (Creative Writing Workshop) coordinated by the Argentine writer Zulema Moret at the XVI International Conference of the Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica, Weber State University, Ogden, Utah, Oct. 5-8, 2006.
- Coordinator of the symposium "La literatura de mujeres. Entre el cuarto propio y el mercado global. Cómo publicar y no morir en el intento" [The Literature of Women. Between One's Own Room and the Global Market: How to Write, Publish and Not Die While Trying], 52^o International Congress of Americanists: People and Cultures of the Americas: Dialogues between Globality and Locality. Seville, Spain, July 17-21, 2006.
- Coordinator of the panel "Women in Cuba and the Hispanic World. A Revolution within the Revolution" with the Graduate Teaching Assistants Karen Vogel, Mariana Hagstrom and Patricia Piñeiro-Núñez to be presented in the Second Annual Women's Conference "Empowering Women: Coming Together to Move Forward" at Colorado State University, February 18, 2006.

- Organizer. Visit and lectures by Dr. Griselda Zuffi (Hood College) for the Colloquium “When Politics was Young: Reflexions on Testimonio in Women’s Writing and Present Critical Thought in Argentina”. Women’s Studies Program, Colorado State University, Spring 2006.
- Organizer. Visit and lecture by Cuban writer Abilio Estévez at Colorado State University. Fall 2005 (he did not come because of health problems).
- Outside Reviewer. Professor Claudia Aburto Guzmán’s tenure dossier from Bates College for her promotion to Associate Professor, Fall 2003.
- Organizer. Visit and lecture by Nicaraguan poet and political activist Daisy Zamora at Colorado State University. Spring 2001.
- Organizer. Visit and lecture by Argentine author Angélica Gorodischer at Colorado State University. Fall 1998.
- Member. Multi-Cultural Infusion Project, Colorado State University, 1996-1997.
- Coordinator. Volume Number 10 of the journal *Osamayor*, entitled “Escritura de mujer en Latinoamérica” (Otoño 1997).

STUDENT ADVISING / GRADUATE SUPERVISION

	<u>UNDERGRADUATE STUDENTS</u> <i>(numbers approximate)</i>	<u>STUDY ABROAD ADVISING</u> <i>(numbers approximate)</i>
Spring 2020		
Fall 2019	40	15
Spring 2019	sabbatical	
Fall 2018	sabbatical	
Spring 2018	25	15
Fall 2017	35	30
Spring 2017	18	25
Fall 2016	25	30
Spring 2016	18	10
Fall 2015	20	10
Spring 2015	22	15
Fall 2014	27	10
Spring 2014	22	6
Fall 2013	23	7
Spring 2013	25	4
Fall 2012	25	5
Spring 2012	sabbatical	6
Fall 2011	sabbatical	4
Spring 2011	25	10
Fall 2010	25	11
Spring 2010	25	14
Fall 2009	25	15

Spring 2009	21 (Alcalá de Henares)	21 (Alcalá de Henares)
Fall 2008	25	50
Spring 2008	25	20
Fall 2007	21	20
Spring 2007	25	7
Fall 2006	20	8
Spring 2006	24	6
Fall 2005	23	10
Spring 2005	25	9
Fall 2004	24	—
Spring 2004:	20	20
Fall 2003:	25	20
Spring 2003: (<i>while in Alcalá, Spain</i>)	4	20
Fall 2002:	28	24
Spring 2002	33	10
Fall 2001:	28	8
Spring 2001:	34	<i>na</i>
Fall 2000:	23	<i>na</i>
Spring 2000:	24	<i>na</i>
Fall 1999:	26	<i>na</i>
Spring 1999:	21	<i>na</i>
Fall 1998:	19	<i>na</i>
Spring 1998/Fall 1997:	25	<i>na</i>
Spring 1997:	17	<i>na</i>
Fall 1996:	15	<i>na</i>

HONOR STUDENTS:

- Spring 2020: Emilyn Bell Honor student in my LSP492 and LSPA454
 Thesis: “Understanding Race Issues Through Exploration and Practice”
- Spring 2018: Jo Buckley Honor student in my LSPA310.
 Thesis: “Aspects of Spirituality Informing Community Work: A Phenomenology in rural Jalisco, Mexico.”
- Spring 2008: Claudia Bernal: Honor student in my LSPA453. She wrote a paper about the Colombian Literary ‘Boom’ and the importance of one of the most influential Hispanic writers, Gabriel García Márquez.
- Fall 2007: Danielle Pohlit Honor student in my LSPA310. She wrote a paper about a selection of

- bilingual short stories about Johnny the Rat. She also painted the illustrations.
- Fall 2006: Amanda Brown Honor student in my L310S. She wrote a paper about the contemporary Chilean writer Antonio Skármeta and his novel about the Pinochet's dictatorship: *El cartero de Neruda*.
- Fall 2003: Susanna Wolf. I chaired her thesis, "Matrimonio, Pisos y Autobuses: An American Student's Interpretation of Contemporary Culture in Spain". The outside members of the committee were Professors Charlton and Vanetto from the Political Science Department.

GRADUATE STUDENTS:

Graduate Degrees Completed Under Your Supervision:

- | | | |
|------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2018 | Rocío Vélez Pesante | MA. University of South Florida (outside member)
Thesis: "La poesía de Nicolás Guillén y Luis Palés Matos: en defensa de la herencia negra." |
| 2018 | Sofía Mena Molina | MA. (second member).
Thesis: "Historias del Kronen: Análisis de las diferencias argumentales entre la novela y la adaptación cinematográfica, y su impacto en la recepción." |
| 2016 | Celia Pérez | Exams Only Option |
| 2016 | Dulcinea Muñoz Gómez | MA. Thesis: "Woman as a Subaltern Subject in Four Transatlantic Novels during Times of War: <i>The Time in Between, The Sleeping Voice, Tear This Heart Out and Like Water for Chocolate</i> " |
| 2015 | Ben Johnson | M.A. Portfolio |
| 2015 | Riley Ellis | M.A. Thesis: "La comida y los orishas de santería: alimentando el bienestar de los creyentes" (Food and the Orishas of Santería: Nourishing Believer's Well-Being) |
| 2014 | Courtney Oyster | M.A. Thesis: "El honor, la honra y la iglesia: el caso de la opresión de las mujeres castellanas de los siglos XII y XIII" (Honor and the Church: the Case of the Oppression of the Castilian Women of the XII and XIII centuries) |
| 2010 | Nereida Perdigón | M.A. |
| 2007 | Mariana Hagstrom | M.A. Fetichismo rizomático: transgresiones corporales en manifestaciones religiosas afrocaribeñas /Rizomatic Fetishism: Corporal Transgressions in Afro-Caribbean Religious Manifestations |
| 2005 | Erin Stuart | M.A. |
| 2004 | Sara Stalker | M.A. |
| 2003 | Lucy Ranney | M.A. (She was my advisee through Fall 2002, but because I spent Spring 2003 as Faculty in Residence in Alcalá, Spain, she finished her M.A. with Professor Abeyta). |
| 2001 | Yussetti Spicer, | M.A. |
| 2001 | Javier Elizalde López | M.A. |
| 2001 | Joyce Rezack | M.A. |
| 2000 | José García-Paine | M.A. |
| 2000 | Antonio González Romero | M.A. |
| 1999 | Janet Marnien | M.A. |
| 1999 | María del Carmen Chesa Peral | M.A. |
| 1998 | Jennifer James | M.A. |

1998	Robin Martínez	M.A.
1998	Aimee Roberts	M.A.